Phone: (604)685-8575

**恢教** 

數顯 人局 目示 口昨一 時上並人去擁次不口年 數日渥日發太華 去初加 年步新首統社 自次超過二千五五代計報告顯示,包括 人調於〇口口查國二調 五百萬大 加拿大 大

年示人但初

由營 付則金出德 出他錢數心金顯以以說 並擬 錢欲興十,

死三

一州售電

正在上映名出 傷者施手術 整方據報 等方據報 等方歲戲 一宗兇索於昨星期五上午發生於晚上九時之前不久擊事件發生於晚上九時之前不久擊事件發生於晚上九時之前不久擊事件發生於晚上九時之前不久擊事件發生於晚上九時之前不久擊事件發生於晚上九時之前不久擊事件發生於晚上九時之前不久擊事件發生於晚上九時之前不久擊 中華人青年中華人青年中 大學化學

字中頭部。 一 六 六 六 六 の 號 新 嘩內戲日 華中央器院後間 該戲院 爲救,走

在電電 (羅太華及華成華與加拿大海南人没有等訂年 )美國副總統在 兩人没有等訂年 不過有一項消息 

海外資金持續 投資香港工業 十三日電)野村 一九八七年一月十六日開獎號碼

一九八七年一月九日開獎號碼 4359618 一九八七年一月二日開獎號碼 5206250

一九六年十二月廿六日開獎號碼 4693180 如有錯漏,以彩票局公佈者爲準。 **街夾湖城路發** 

私匯 

無礙出院。 本報創刊於一九〇七年 度八度温高最 告 氣

攻擊等罪名 調查中。 調查中。 一調查中。 仍在繼

• 設金有土訂充廠競子例港將他

五二五三〇〇〇八〇八島四省

## 明和公司

## 厨房用具大減價

是方與時以面西我

此議實在

已上劃

沉進

述如

調查約

其間到水之過

割,但因美

家庭,餐館,酒樓所有厨房用具應有盡有

## 全部七五折

••特價品除外,特價品平至半價 ••

減價日期: 壹月卅、、卅一日、二月一日一連三天.



此次減價

請移玉步



雲高華華埠總公司片打東街二十三號

JACQUES FURS LTD.

1153 WEST GEORGIA ST.

## VANCOUVER, B.C. 一月份名貴皮草存貨大平賣

約30件貂皮大衣,清貨平售.價錢由 1,775元起,還有多種款式貂皮短外衣 ¾ 大衣、狐毛大衣及短外衣,全部大減價 每一件皮草是由本公司自設工場製成,百份之 , 請先到本公司觀看存貨, 你將對本店皮草 之優質及縫製技術有深刻印象,而主要是

營業時間:上午九時至下午四時 請先電話預約時間· TEL: 683·8918



## 恭喜發財

Gung Hay Fat Choy!
(HAPPY NEW YEAR!)



爲閣下提供更佳服務!





FAR KAY 麥面

ASST'D 4549 pkg

白菜, 紹菜 加洲出產 1.08 1kg

.49 磅

卑詩省出產 蘿白

[DAIKON] 1.08 1kg

以上刊登之價目適用於所有在溫 哥華與低陸平原的分店,有效期 至1987年1月31日星期六· 我們保留限制分銷數量的權利·





郭公漢大

色却由黑至白深溪下何人一共生育了三 人名子女,现年六十二 裏



不放。



他那個七十三歲的兒子丹尼爾説 一根據湯姆士的出世紙,他是在一根據湯姆士的出世紙,他是在一大人是我已沒有能力揾錢養老婆,我也不再打算結婚不再感興趣,就是坐在一大人是我已沒有能力揾錢養老婆,我也是不再打算結婚不再感興趣,就是坐在一大人,是我已沒有能力揾錢養老婆,我也是不再打算結婚不再感興趣,我也不再打算結婚不再感興趣,我也不再打算結婚不再感興趣,我也不是我已沒有能力出機養老婆,我也是在一大人。 是一名日本人,他是在一九八六年是一名日本人,他是在一九八六年,湯姆士早已打破了這個紀錄。 姆士仍每天辛勤工作,每天清早四姆士仍每天辛勤工作,每天清早四姆士仍每天辛勤工作,每天清早四時起床,第一件工作就是打掃居室時起床,第一件工作就是打掃居室時起床,第一件工作就是打掃居室時起床,第一件工作就是打掃居室

喜愛青蛙的程度有多深遠。 倒不已,否則她怎會對青蛙有如此 的爱好,她一共有二百五十件青蛙 的爱好,她一共有二百五十件青蛙

天南地北

内线,由三藩市國際機場飛去中外线,由三藩市國際機場,用七二七年,全程僅五分鐘,票價一百走,全程僅五分鐘,票價一百

, 看我們兄弟姊妹間, 看看我們兄弟姊妹間, 而當我們兄弟姊妹間, 而當我們聽到不相處融洽,没有因際, 而當我們聽到不相處融洽,没有因不相處融洽,沒有因不相處融洽,沒有因不相處融洽,沒有因不相處融洽,沒有因不可追求。

我們增添麻煩,但這地們是 地們是

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TEL: (604)681-8531

同税上傳環廿功 掌六法 例條年 例史

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

→→ 經營 ♣◆

青馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐 丸藥古願普京海燒土 散材玩編料果產烤產

散迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五

## 加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia

Van. B. C. V6E 3J7 Bus; 684-6381 QUON ENG

人和子女同住, 百分之七的老年

人高級 高、更是 b. 1 等各種保險,如業垂詢、 ,疾病和意外保險入息保 ,疾病和意外保險入息保 ,疾病和意外保險入息保 ,疾病和意外保險,房 育保險金,家庭保險,房 伍偉權



代理名廠鐘錶 • 精工修理

●黄白金錦●鑽石玉器●紅藍寶石

●結婚金牌●賀壽金座●専人主理 ●名師設計●款式新額●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.



王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良433-2888 325-7965

收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

T.T.DRIVING SCHOOL 電話: NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996

傳授快捷 自創新法 把発 易學速成 合格率高 筆接試送 全程八鐘\$144元 班一 歡迎補鐘

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

254.8564 (廿四小時

另設特别班爲不懂英語的僑胞

駕駛學院 詩 B&C DRIVING ACADEMY

地址4-224 號百老滙東街 電話: 873-0102 中、英、法、越、華語教授 忠誠服務 免费接送 講解詳細 專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程144元八小時

校長曾慶芳3256913 教師馮尚榮8790319 JACQUELINE TANG WAYNE FUNG

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544



蘇偉勝 耐心教授 師質優良 經驗豐富 精通國粤 客英馬語 筆試路試

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮秘魯綠豆 電話: (604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

溫哥華緬街 547 號

TEL:(604)683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黄金 純正白金

各國金幣 歡迎選購

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址:域多利街5869號 電話: 321 - 3722

免 收 **希**亚 費 取 驗 130 公 接 優 平 兀 良 送 富 試

校長:方勵强夫人

《華商業大厦二樓 電話:(604)681-8008 AN 後候教(大門ロ不貼招牌) 和街 11號

STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604)688-2933, 681-5848 合家影響即相(黑白)4張4.80 護照相(彩色)4張8.80

耆英影紀念相免費送4X5一張 其他結婚相(新娘禮服免費借用)

家庭相、學生相、貨辦相、

一律八折優待。

B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲 S.C. 省冠軍獎

歷史悠久

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

馬史

學

校

全程

130

元試

指

導

筆

强

DRIVING SCHOOL (1977)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 唐人华及\* P.N.E.區 8小時139元 常 證 並設中英文筆試班 服 聘請男女教車師傅多名。

地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富

收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校

全程 130 元, 並有筆試班·

馮坤威校長438-3438

駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

全 專人輔導英語筆試 程 學自動級棍波車 志

130 872-8717 元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

教法詳盡 初學補鐘 路試筆試 免費接送 安全易學 宙 收費特平 歡迎查詢

電話:8742524 4379617 全程只收108元



地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話:327-9174

872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 效果保證最好 全埠收費最平 十足把握筆試 免费車接送

單方面無樂趣 **譬之如接吻、造爱**,假如你的對手無甚反應, 就算是任你施寫,那也是毫無樂趣可言的,何况

是講求心靈的共鳴與感受的愛情? 假如對方並不愛你,則不論你多麼起勁地追求 ,他也毫不感動,那也是擦不出半點火花的。 在許多情况之下,兩顆心不是共同「撞擊」, 而只是「擺放」在一起,那是沒有足夠愛情根基的

活,也是沒有什麼情趣的。

雖然,愛情是需要努力的栽培,要不計代價地 給予保護。但;假如你選擇了錯誤的對象,不論 你多努力的追求,結果還是如一場春夢了無痕, 不是空手而返,就是得到了也只會懊惱,因爲那 是索然無味的。

假如你是一個被追求者,也許更能夠體會到這 一點。看來,他是很花氣力,盡力去令你開心, 但,你就是無動於衷。和與你所愛者在一起的感

三百多元。

三百三元。

三



塊錢便可以購到。故此價格十分

是馬臘)抬大

學」這六十二年來的大五年,辦完 學」這六十二年來的大五年,對完 學」這六十二年來的大五年,對完 學」這六十二年來的大五年,對完 學」這六十二年來的大五年,對完 學」這六十二年來的大五年,對完 學」這六十二年來的大五年,對完 學」這六十二年來的大五年,辦完 學」這六十二年來的大五年,辦完 學」這六十二年來的大五年,辦完 學」這六十二年來的大五年,辦完 學」這六十二年來的大五年,辦完 學」這六十二年來的大五年,辦完 學」這六十二年來的大五年,辦完 學」這六十二年來的大五年,辦完

醒叫洋隔

是是一个人。 一个人。 一个一。 一一一。 一一。 一一。

因是夏天 甲:「請你再借給我 二千塊錢,兩個月後歸 之:「可以是可以的 不過,利息要加一分 啊。」 甲:「爲什麽忽然要 即。」 乙:「何爲現在是夏 乙:「因爲現在是夏 乙:「知爲現在是夏 人工。因爲現在是夏 

趣級卡通放大鏡

母他住,無論怎麽說,母他住,無論怎麽說,

宣学美

這是另外一個問題了。當然,目下時興年青人也該負點責任的。這個「代溝」也不能全然責怪年青人,老一個因素是,年青人與一個因素是,年青人與一個因素是,年青人與一個人組成二人世界,其中一個大調,其中一個大調,

等你講完了,遵要關電 等你講完了,遵要關電 是此地的雜務員,你講 少年:「不!不!我

時下上向向開你左鵝倒看祭調 想件 速坡坡右左動三 去問 什我七四三 +++ 麼 哩哩哩

工活在一塊內見象。
工女結婚後不願意同自己的父配在西方世界,在星馬也存在超不僅僅在我們香港是如此。 象。 黎。 黎。

身邊,又如何能在生活 身邊,又如何能在生活 上去關懷父母的起居冷

姿家,與老友們重温非常,該要找一天,相熟的老友已差不

在 使開始了「列圖大戰」。 有心人,但不是一個光荣的人 有心人,但不是一個光荣的人 是一個光荣的人。 是一個光荣的人 国务軍

橙

J刮目相看——尤其是俄國。 不惑之年的刊事情(按:指法專通婚 有「打倒拿而不喜歌一個行其所(自以 策的是陰謀而不喜歌一個行其所(自以 策的是陰謀,他忠於哈敦素晋之好,各國對維也納 故不惜贊助,在議婚時有「打倒拿」。他說:

年的大皇帝。 帝的大皇帝。 帝的大皇帝。 帝的大皇帝。 帝的大皇帝。 帝的大皇帝。 帝则太子有前途, 皇帝,就忍定機會來了 小小路群極深的梅特涅首相 行之 解軍

前,樣麻現。

上胰岛素分泌不足。是不是我們都需要在病變發作之的精神上發生困擾,以致造成許多不幸的事件。其中,恐怕也有許多類似的情形。打開報紙,不是常有這

偏食的藉口。

渭泉。

**视力減退,手脚酸廠以及神經病變,牙周發炎等等,食量很大,體重仍然會減輕,營養也會失調,常常顯道,糖尿病嚴重的時候,病人常會量倒,虛弱、按釋的山或很危險的供發症。** 

· 我還年青?」

動好軍名

夜雨滂

Date published 24 January 1987

眞槍則無能爲力?



一五二

到食品豐富,也有餐酒與

**心又與别人稍有距離,劉** 

THE AT A P. I REPORTED THE PROPERTY OF THE PRO

一個機會

增加了不少麻煩,她開 時,只須看醫生、吃藥 實生証實他得了腎病。 實院去洗腎了。 可 時,只須看醫生、吃藥 時,不少麻煩,她開

心中一陣暗喜——又一一時時,就碰上了柯潛

时起,利能就是其中的老婆又有幾分姿色,

以不應該走,無論如何 恐爲的機會。 學之妻之間必定會有問題

、憂也。2、亂也。3

大量的免仔花應量活的花卉商人

如,彈簧 座更可伸 縮調節高 低的室内 美化裝飾



香港來回\$ 969 ●送三晚酒店(兩人兩五星級全新

●機票一年有效

破天荒行程:

●夏威夷四日遊(8三米

中國之旅 一九八七年 各類長短綫旅行團。每月均有團出發。 歡迎電查詢詳程。

機票部:電腦訂位。直接出票。方便快捷。

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽証

溫哥華片打東街八十八號二樓 電話: 604-685-9366

片打栗街150號 電話:(604)669-6412 681-3816 春季假日旅行團

D廸士尼·三藩市。賭城飛機團七日遊·

三月十四日出發 由\$569起

⑦中國遊16日三月十四日 由\$2650起

⑨香港六晚酒店。早餐。接送。觀光由\$1349起 一日遊:西雅團。城多利•大溫計華。 特價機票來回:

香港或台灣由\$838起

卡加利 由\$129起 點慢頓由\$139起 沙 省 由\$169起 雷振起由\$181起 溫尼辟 由\$230起 多倫多由\$299起 滿地可 由\$339起 渥太華由\$319起 檀香山 由\$379起 倫敦由\$599起 ♣ 代辦各地簽証。代售各種旅行保險

**QUON H. WONG AGENCIES** 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公證人黃立錚專辦 文件認證 誓

悉必妥當安排 特價香港移民各國機票旅行團 羅省\$229 夏威夷 \$379 三藩市\$215 賭城 \$189 廸士尼3日遊\$289

夏威夷來囘機票酒店5晚\$429 |香港來囘機票加酒店 3晚(雙人房)\$920|

模克算命。水晶球占卜。能祇

點家庭。愛情。生意及生活上 之各種問題。預約電話: 251.3697 祇懂英語。

intermentations 電末技日課商。教 7 話及術本襟用 :日插式花插 插 黎夜花插花花 花 8 太班週花球全

7續及有效 2 華皇殿 校

1,會,網 2電學送琴 9: 生考 粤費年詢管類本 上語低結,理會公部會 。廉月大,計司記計 公電,結小財,精

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 : 址地 〇打雲 二東高 號街華

\*回港探親游\* 機票加三晚酒店(雙人房) \$1065

\*溫哥華/香港

來回特價

\$838

遊覽等)

出發日期:一月十五日

香港來回機票 \$928 (機票有效期一年)

費用全免 天天出發 出發日期:

二月七日、十四日、十八日、廿一日及廿八日 三月七日、十四日、十八日、廿一日及廿八日

\*溫哥華/香港來回 超值機票 \$1050 (可免費停留三藩市,夏威夷

東京及台北

\*溫哥華/北京來回特價 \$1248

代訂香港酒店,特價 由\$19起(連稅及服 務費)

傳達 跨旅運中心 愚 TECH TRAVEL SERVICE LTD

536 MAIN ST. ( 緬夾奇化街 ) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

> \*代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

> \*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

\*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時·

:國收意諮業各 **EMPRESS TRAVEL** 

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新國二級)

期 請回 六八八 敬定, 迎座 駕 臨

票回 中 ,香 遊及 價港 錢及 界 特温 平哥

安 代簽代 理證辨 全 國豪切 徒 视世或遊 9 廉業 服 務 第

暢遊東京 一 淺草。皇宮。富士山。大石寺。音止瀑布

Pan-Pacific Travel

台灣 一 台北。陽明山。日月潭。高雄 出發日期:一月十三日 ②香港。澳門。中山。佛山。廣州遊 \$2199

③香港購物渡假遊(全程八天) \$1100起 包括來囘機票。六晚酒店住宿(雙人房計。港島半日遊

機場接送) 出發日期:一月十五日。一月廿三日。一月廿四日

★代理香港中國旅行社華僑旅行團。

以港幣價計算。天天有團出發。

①東京台灣團(包一年期來囘香港機票)\$1649 ④香港廣東遊(全程十一天)\$1588 暢游:香港。深圳。廣州。佛山。開平。新會。

電話688-2311

台山。恩平。在廣州行年宵花市守歲 出發日期:一月二十四日。三月十四日 四十五天前付款 特價\$1538

總行:片打西街1050號1670室

華埠分行:片打東街127號商場3室

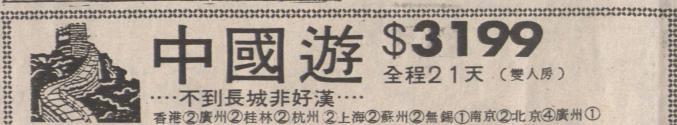
(全程十五天。包括來囘機票。酒店住宿・三餐膳食。 ⑤香港・曼谷○芒堤雅 ○星加坡遊 \$2088 全程十五天

酒店:香港一帝苑 曼谷一 DUSIT THANI 巴堤雅 — MONTIEN 星加坡一馬可勃羅 出發日期:二月七日

⑥中國逍遙遊(全程十六天) \$2650 暢遊香港。廣州。桂林。杭州。上海。蘇州。北京 出發日期:三月十四日

榮獲中國領事館 指定代辦簽証

★代理國泰。日航。加航。 大韓。聯合。西北各大 航空公司機票前往東 南亞各地。



全程21天(雙人房)

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②無錫①南京②北京④廣州① 出發日期:八七年4月5日、4月26日、5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日

全程22天 兩岸猿聲啼不住,輕舟已過萬重山

香港2廣州2石林①昆明①西安2成都2大足2重慶2三峡④武漢①廣州① 出發日期:八七年5月24日、9月6日



6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CANADA 



主理丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)



東京 中華 一心不能多用 
劉德華 一心不能多用 
劉德華剛剛登台回 部,因此農曆年也只 
新人姓氏 
新人姓 
新人姓

利智已渐新洗去那份上味了





定期存款

6.00

。利率如有轉變

。忽不預先通知 星期一至四:上午十時至下午五時 星 期 五:上午十時至下午六時

近是,士甫個一這傑冠許

· 是有行政 · 和原程序 · 是如此,

8.00

許家兄弟自小

8.625 悠 9.25 四車 9.50

電話: 685·3935 130 E. Pender St., 華埠片打東街130號

華埠分行:經理張鑑釗

六:上午十時至下午二時 ·旅行支票 - 房屋按据 - 迎休計劃 · 食工作款 - 柯外亚数 - 新工作数 - 和皇授以 - 定活作款 · 至全门口 溫哥華梁漱華民族舞蹈團

附屬舞蹈學校招生 山前國內專業舞蹈演員·香港電影· 電視界著名舞蹈編導。教師: 梁漱華女士 · 中國民族舞蹈事家

親白教授純正中國古典舞。民間 舞。民族舞及現代中國舞。 幼見班5歲開始 兒童班

青少年班 成人班 演員班。(成人演員。兒童演員) 兒童班每月收費34元

電話問訊 261°5918/734°2656 9 廉行格法 時間:一。二。三。四。日。

病謀

金記 志誠為 事科大小商業凍房冷氣 工程·設計裝置及修理 上程·設計裝置及修理 大小商業凍房冷氣 4電工屋土內 STREET STREET

保護家人財物安全 商業住字財為計算 -WARNING-Bonded . Licenced . Insured

男草倒樹、 清理垃圾 時間樹、

MAPLE ELECTRONICS LTD. 何光宗 325.9120 680.7234

動氣

座開

位被

單純牛疫場

1月23日星朔 5晚

(由一月十五日起至二月十五日止)

售16仙一只 猪肉燒賣

253 · 284

阮生

夾馩善街

占 林 健 龍 龍

售16仙一只

922 Kingsway Van. B.C. V5V 1K1

二五四

HYOH!

方便顧客購買三十元以上免費送貨

報名心話]

Dr

電話:875-1535

第一届 · 陈阳 下 新三時至 方 時請 在 額 後 泊車 七天営業:上午十時至下午七時

代客搬運

機係清大一收場私理小律費

接搬垃遠散特

運運圾近迎平

電話: 253 · 2841 阮生

册註

明

德託兒所

特設正兒補助金)

周爱權 周慶偉 驗服配鏡專家 精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
\*OPTOMETRIST\*
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

土油承 劉木漆接 劉 装 富 修

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588 免圍水土設裝承 费牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

所址 530 Heatley Ave. Van. 3683 E. Hastings, Vancouver, J.C. Suite 18, Hastings Plaza, (604)291-9861 · 291-2960 宏 專門設計 新建改建 (24小時) 海 \*新屋・商店・工廠・栢文 餐館·商塲 (代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久

四海裝修

大小工程 免费估價

Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCO VER. B.C. TEL:683-8888 陳雅倫 \*情怒來發言 黃耀羅黃浩義 何啓南蘇志威 阿爾班 美元 阿敦思 陳凱蘭 Regine Kent主席 国朝穆宗州 陳安原 華麗光强家黃編 夏茶寶 en 觀風珍典 都定數為東

劉德華

温碧霞 主演

同場加映

最最高佳 享服 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872 -7171 受務 福意清明系 開亞首數佢做賴哲學 豐泉老豆靠佢釀破奇案 張國強·溫碧霞·何啓南wita 午 馬 • 方 剛 內质主席

捷理氣司

每星期有新戲放映 學哂Rambo 救人質 雙龍威水 人人知 吳耀漢 SHOWTIMES: 11 A.M. 1:30, 4:00, 6:30, LD BHI 9 P.M. **学建動** Cairls

HAIDA 3215 KINGSWAY • 435-2333 夢成人電影 MINIMINI 「性感●香艶

算書:南部電影全部與性愛有關性感的電影 MENTING CONFLICTLY CONCEDED WITH SEX 数後連映兩場 保證滿意 免代咖啡酬常客

111 2215 Kingsway Ave., Van. 435-2333 NO. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER

669 · 0597 BING PLUMBING 1976 HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salsbury DR. Van. @ 7254-4935

一流裝備 安裝樓房水喉潔具·渠務·煤氣· 接駁政府地下水管。修理屋頂。土庫。漏水 • 電動通渠 • SEWER SEPARATION: SUMP TO CITY SEWER;

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. VANCOUVER, B.C.



2165 E.HASTING STREET,

餐館、住宅廚房全部設備 特設24小時 快捷妥當

TEL: PAGER: 收費特廉 667-0005

村少天個年辛**流源的法** 王都干備依壬 ○

0000000淵子000000

Date published 24 January 1987

中國國際圖書貿易總公司(圖際指)雜誌屋報訂閱價目表

M23 人民文學

M27 人民音樂

M103 自然雅誌

Q109 美洲研究

M110 少年科學

M113 少年文藝

D149 混刺与幽默

M116 4 20

M168 接書

M213 冷洋

BM251 旅遊

M181 鸭绿江

M182 大眾攝影

BM225 考古与主物

Q267 音樂研究

M276 電力核樹

Q285 太陽能

BM325 鉄道知識

3M379:八小野以外

3M380 矢器知議

1425 小说选例

Y521 汽车投桁 1540 電子投術

34517 航海

Q101 故宫博物院院到

M26 特刊

M29 舞路

年打價 吉號 吉

10.25 M646 國際貿易

21.00 M651 企業管理

15.75 Q703 车气世界

14.25 M705 足球世界

7.25 Q708 体育科学

9.50 BM726 英語世界

10.25 M731 中國老年

M141 上海中醫药雜誌 11.75 M803 图模天地

7.50

24,00

6.25

5.00

カの文色代理: 華来書店 電話:(604) 681-853 VAN-CHIMA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT. 223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CAMADA: VEA IX6

附注: 古丁国者请写正借英文姓名,她位及跨打自追用打骨,等乘安吉店,雜花, 将中北本直接等府上。

9.25 ic

17.25 M736 老人天地

4.25 M857 人才天地

17.00 BM943 1建与美

31.00 M252 廣東昼报

中·英

英文

3.25 M501 解放军备被

13.25 9952 围棋春秋

Q961 中國書法

M979 烹調知識

Q986 中國音樂

上海昼报

8.50 中英 中國建設 1.2.3年 113/22/30

4.75 英文 中周婦女 1.2.3年 13/22/30

21.00 英文 中国体育 1.2.3年 13/22/30

中國昼报 1.2 3年 .17/29/40

中国张暮1.2.3年 7/11/16

中文 中国旅遊(香港鄉) 44.00 英·法 中国旅遊(香港鄉) 48.00

電話:(604) 681-8531

北京周校1.2.3年 21/36/50

17.50 BM914 柔道与摔跤

13.00 84704 篮珠

14.00. BM706 田柱

34.75 Q707 体操

10.50

4.25

6.25

10.25

6.00

4.50

8.00

6,25

11.50

8.25

11.55

10.50

5,00

6.00

4.00

9.50

10.00

6.25

41.50

HANG CHEONG COMPANY

出大量應節佳品

迎光臨選購

雞未,子物物行

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

公平安當

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East

Vancouver EB, C.

V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacitic Lines

各大航空公司,船

火車客票,代訂

迎光臨詢

問

公司理

地

專人指導

宇商業等各項無梳



鳳坊、

電五星辨號地產會 街夾片打 計 4 時時 0至至6四下 時午

供應家庭及工商

各界下列產品: 花園欄杆。上門燒焊。

(工場)324-1020

(住家)325-8922

百福燒銲

JIM'S WELDING LTD. 事平通 無 金 報 族748全魚高 或電出主人 3話死耶人生 27入蘇都十 

-HI

·利息權序 · 用类数据 · 西外面数

, 定际行政

·旅行业

溫

Man man man man

演員

森木剪

精選亞州十一天遊 韓國漢城。台灣環島。香港 包 三餐及一流 酒店。經驗華人 \$1288

香港。中國 十七天豪華團 乘搭中途不停站豪華客機。 香港。廣州。杭州。上海。 北京。廣州。 \$2488

Telephone: 681-0611 韓國。 台灣·中國精華遊

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street

全程廿四天包三餐及一流 酒店。華人領隊 特價\$2988

Vancouver, B.C. V6A 171

(每月均有團出發)

來囘溫埠·香港 大特價 \$875 包六晚酒店\$1050 代理國內各旅行團 • 及酒店 • 與香港價錢相同 • 保証滿意 駐溫哥華領事館委託。代辨中國簽證。 加拿大。美國特平機票。

(香港中旅正式委任爲加西總代理"在外售券。境內取貨"業務。) 爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民 在囘國時携帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內 取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。 音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自 行車 • 各種客貨車等供您選擇 • 提貨地點分別為廣州 • 北京 • 上海•福州•泉州•廈門•汕頭。海口•開平。梅縣•流沙。 拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。







## 司公食肉昌元

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

埠各零售商同價發售 迎僑胞駕臨選購 白肝油腸 458g (\*\*\*) 1= ## \$3.70 (編2章) ## \$3.10

祝各位僑胞

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604)420-8022

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味風 實名味純薄鮮特風 惠貴精正脆美佳行

THE PROPERTY OF THE PERSON OF 泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1TB, CANADA PHONE 684-1028

冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

TEL:689-7324 新代冰園燒 話址門即蝦鹵冷運理凍口臘

::市蒸餃水凍到台魚新肉 六五 批即燒牛包:灣蝦鮮 八三 發食賣什點 頂 瓜 好中菜燃 九五 公西生手 司什萬鹵

## 金利源

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel 685-9743

參瓷男 茸器女 藥籐庄經 材器拖 雜手鞋銷 貨工功 發藝夫 行品鞋

DOLLAR MEAT STORE LTD. 七天營業

嫩皮 梅鷄鴨特塲







## BUDDHIST

Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號 電話: 687·5231

歡健不正虔 迎康含宗誠 **夏食味齋烹** 顧品精菜飪

每席288元 足十位用

兩熟素 菩提鼎結 錦綉大拼盤 運屋麵斗

特價每席138元足十位用

687-5231

七天營業:上午十一時至晚上九時 逢星期二下午三時休息半天

電話: (604) 253-3944 254-6616

辣甜頂味味靚 眞特美 花

love & white travel

#110 - 539 Main Street (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1

☎ (604) 689-0501

代理各大航空公司國內外機票

特價機票前往 香港、台灣及

東南亞各地

特别介紹星航返港機票 可免費停三藩市及夏威夷



RICE







277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178

結熱出 爐 蛋 餅撻 糕 飽

無各精 任界美 惠小 麵 菜飯 顧



五五僑刊

農曆歲晚大酬賓(由現在起至一月廿八日

參茸藥材八折 特價品除外 成藥京菓補酒海味雜貨九折 同時推出以下特平特價品:

原味大蠔豉每磅\$8.99 原色生晒大蝦米每磅\$2.99 日本靚多菇每磅\$12.99 開邊湘蓮每磅\$1.59 大粒江西白蓮子每磅\$1°59 視召慶茨實每磅\$1.59 靚黑棗每磅\$99¢ 漳州雪耳球每磅\$4.99 廣東菊花晶每合\$79¢ 上海菊花晶每合 \$99¢ 竹蔗茅根晶每合\$89¢

## 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

原枝防黨參每磅\$3°50

地址:加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA. Address: 289 East Hasting's Street, Validouver, B. C.

## 北京參革行

## 特價貨品介紹(即日起至一月卅一日)

5gx12 包 花旗參菊花茶

銀魚乾

每合 5.00 買二送一

純正中國蜜糖 500g

毎樽 3.50 買一送一

115g 100g

買二送一 每包 3.00 送半磅金針菜一包 毎包 3.30

## 新到大批應節商品:

糖蓮子、糖蓮藕、糖椰片、糖冬瓜、紅瓜子、 黑瓜子、柿 餅、荔枝乾、各種海味!

歡迎參觀選購!

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理 免費解答一切有關中藥保健問題

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604)684·3563 684·2736

## LONG GRAIN RICE PICE CHOWERS ASSOCIATION OF CALIFORNIA SACRIMENTA, CALIFORNIA 95804 U.S.A. (一月一日起至卅一日止) 50 LBS HET WT. 22.68 kg 每購買50磅好運苗米一包 色質贈超 MAZOLA 粟米油一罐 (3公升) 或燙金擇吉日曆一份

連

德成糧油食品公司 LIBRA TRADING CO. LTD. 溫哥華市佐治東街212號





SHO-CHIKU-BAI

KODA

春佳節・鄭重推銷・暢

# 了经牌旅苗米皇

Producer RICEGROWERS' CO-OPERATIVE LIMITED, LEETON. PRODUCT OF AUSTRALIA. 10公斤(KG) (22.04 LBS.) Simlong LONG GRAIN AUSTRALIAN RICE/RIZ 新鮮靚飯

培育於産米王國的澳洲 利腸養顔

十公斤,二十公斤各處出售 零沽批發,無任歡迎

> 總代理 德成糧油食品公司 温哥華市佐治東街212號 電話:(604)684-2353

新春大贈送 每二十公斤新隆牌絲苗米附送精美燙金擇吉日曆一份 多買多送

JENNY SOO

公司 321.6881

住家 435 · 1010

▲ 1927 E.22ND AVE,

全屋翻新樓下四房一廳出

租。正層大廳及新型廚房

後面有一房一廚一廁出租

楼上二房開價 \$119,000.

717 W. 61 AVE. VAN.

▲西區 六年新·豪華名貴

5睡房。有 JACUZZI BATH

許多一流設備。44×122實

用面積3193平方尺。開價 \$299,000 黄光照645。3232

黄光照 645.3232

PAGER 645 · 6918

N.R.S.

CHRISTINE LEUNG



STEVE WONG



4753 LITTLE ST 樓上兩房一廳。樓下雨房



▲西區高尚栢文 • 7組或 各層出賣 1065 W.72ND, VAN. 黄光照645.3232



▲ 3276 RENFREW 樓上2房。樓下2房。全新改 蒙·地大 33x121 交通方便。 近學校。開價\$93,500。 黃光照 645.3232



1929 E. 6TH AVE, 根準地。屋主急讓 • 大減價 \$168,000 黃光照 645.3

2320 \*6533 UNION ST, BBY. \$199,000 \*8377 OAK ST VAN, \$119,000. \*8231 LUNEN RD.RICH. \$119,000 \*5861 BATTISON ST. \$88,900. 1001 W.55TH, VAN. \$339,000

公司 321 · 6881 住家 420.0200

BLOCK



▲ 8179 GOVERNMENT 地大 82×202 · 高貴豪華 住所。還有托兒所在內。 每月入息 \$4000 · 適合外 來移民投資。開價 \$220,000 黃光照 645 3232



▲6 年豪華新屋。土庫完 成6睡房兩廚房·33×122 環境風景優美 \$164,000. 蘇太 :645-6918



▲地 35×112 開價十萬餘。 地點適中。近巴士。蘇太



▲ 5721 BUCHANAN ST, BBY 樓上三睡房。樓下3睡房可出租 交通方便。地點適中。地大66X 120。開價 \$139,000. 黃光照 645 · 3232

ROBSON 街旺舗出讓 1248 ROBSON ST. • 每月租金約 \$1800 元

• 現開價 \$28,000

域多利於40街·地大33 X125開價\$167,000 黃光 照 645 · 3232

▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.

兩年新。樓上三睡房。

凄下雨房一廳可出租。

西區栢文及城市屋 #1& # 5-1155 W. 10TH AVE

有景。交通便。高尚柘文。雨 ▲ 1850 E. 49TH AVE. \$118,000. 房兩廳兩全廟·每間開價\$121, ▲ 2717 E. 48TH AVE \$148,000 000 黃光照6 45 • 3232



郭公漢大

▲三房一廳 33×113 近蘭 菲·大減價 \$82,900 蘇太 :645.6918



▲三房一廳・土庫三房一 廳。22年屋雙車房雙層玻 璃窗。有陽台保養好。地 33x114 3695 E. 29TH AVE.



▲ 49.5×100 古老大屋。 現收租 600元。將可成為 C=2地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK, BBY. 梁 寶琴 26 3 · 49 49 上下孖屋 \$99,000





房一廳· 抽木地36×108屋 主巴買新屋。急賣。3094 E.27TH AVE, \$124,900

▲27年新二房一廳·土庫二 房一廳。保養一流新池毡。 50×100 将可能成為C=2地 近界限衡夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK BBY 梁寶琴 263·4949



房一廳·樓下兩房一廳完 成 33x110 · 開價\$99,900 梁資琴 263 · 4949

\$79,000

減 HIGH RISE ZONE 42x155 有海景 229-11ST NEW WESTMINSTER

**深寶琴** 263·4949



梁賓琴



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。月 收近四千元。開價\$353,000 有17萬按揭。



78×200 · 17個車位。 ▲863東13街。二房一廳 三層屋。孖屋標準地。全 位 SURREY 商業中心。 翻新保養一流。有陽台及 業主急賣。開價38萬餘 風景。交通方便。 梁寶琴 263 • 4949



▲二房一土庫完成二房一 廳地 31.23×110 保養一流 現收租六百元。近E.HAST INGS及RENFREW 采實琴 263 . 4949



▲ 唐人街地王片打束街·三層 石屎開樓宇25×122 現三戶租客 全租出。每層有冷氣設備。業 主可接受按揭。開價\$1,999,000型 梁賓琴 263 · 4949



▲本拿比全新購物商場·街角位·有29 個泊車位。地位廣濶及開陽。二萬七千 多平方呎。全部 TRIPLE NET。約有 9% NET RETURN 86%已租出。· 梁寶琴 263·4949

PAUL YUEN

袁誌遠



5 5

5

THOMAS CHAN 陳少鎏 271-2139 872-6681



加華實業有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

251-4579 3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681 872-6681



▲東區14年新沂TYNE 夾49街,地 大39×120,正層三房,土庫完成 二房一廳,詳細請問劉國明 **3** 872 - 6681 \* 327 - 9133 開價十四萬九。



▲西區SOUTH GRANVILLE高尚 住宅區,五睡房四千五百方呎,一 流材料,地63×122,週末開放放 ,請蒞臨1389西53街,開價: 五十一萬元。詳情電唐大維: 872-7076 公司:872-6681



▲13街夾Clark Dr, 樓上四房,全 部翻新,新地毡,土庫完成二房 ,廳厨厠齊,獨立門口,合法孖 屋地,33×127,近巴士及學校 ,開價\$109,000。詳細電劉國明 **☎**872 - 6681 ★ 327 - 9133



▲生意良機,本拿比菓菜舖,地點旺 ,生意好,舖大租平,日做千餘元 计,適合夫婦經營,生意連設備出讓 只開價S89.000.00,請電:陳少鎏 872 - 6681 \* 271 - 2139



▲烈治文區,近 Gibert 夾 William 街,交通方便,十二年,正層三睡 房, 土庫二睡房, 地60×100, 請 與高嫣 261-2832或劉國明327-9133

▲三睡房,新地氈,水Heat,十一

萬四千,業主急讓。唐大維:

872-7076★公司872-6681

十萬九千元



208 西41街 ▲西區近渥列治女皇公園,54x142 主層三睡房,大客廳,飯廳、土庫 三睡房大廳,雙車房,22萬8千元 電 章 陳少鎏 872-6681 271-2139

▲靚新屋,Ontario 夾東48街,地點

好,近渥列治高級商場,新式設計

兩層洋房,主層大客廳,飯廳家庭

廳,客房及厨房,上層四睡房露台

,熱水暖氣。雙車房,開價二十萬

傳呼機: 667-2239

陳少鎏 住宅: ☎271-2139

五千,歡迎還價。





▲東區三睡房洋房,位於四十七街夾 Fleming街,保養一流,硬木地台 ,土庫完成有浴厠及廳房,石屎雙 車房,高園柵,並有三十六呎長暖 水游泳池,全部装備一流,現租收 入每月900元,地大保值,開價只 \$139,800,歡迎還價!詳情請電: 高嫣 261-2832 或 872-6681



5

5

5

5

5

3

5115 RUBY 開價 75,000 33 X 105 正層一廳兩房,交通方便, 近駕空快車站,屋主離埠,急賣 MABLE TAM 有意請電談圓圓 733・3982 或高太 261 • 2832 公司 872 • 6681

▲ 東區八組栢文, 地點好, 保養一流 ,已全部租出,年入三萬餘,只售 A三十二萬五千,請電陳少鎏



SUCCESS REALTY LTD.

電話: 687-8899

▲本拿比五睡房華麗住宅。設計 品味高。新頴實用。近菲沙大 學。廿四萬八千。請電唐大維 872-7076 公司 872-6681

REAL ESTATE and

**271-2139 872-6681** 

①京土威餐館。60座位。五萬九 干。

②中型果舖二間。日營千多元。 請電詢詳情・ ③代辦移民 • 成功率高 • 詳情請 來電唐大維 872-6681

## 鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

華埠餐館出讓

▲片打街中心百多座位餐館。陳設華麗。 廚房新式設備。東主退休十分抵買。投 資發這好機會。歡迎查詢。

徐松龄

▲埠心77座位西餐館,白人經營,可改 做中西餐,叫價八萬多元,歡迎還價。 ▲西端 DENMAN ST·一千多號街角號西 餐館,全酒牌,60座位,每年生意額 超過十八萬元。叫價十二萬餘,價錢有

相量,白人經營多年 ▲ FRASER 街 6116 號, 馳名 GREEK 快餐店 堂食外賣或可改其他食物店,每月生意 約七千多元,租平,叫價三萬多元·請 與徐松齡洽·

## PAUL TSUI 徐松齡 263-9854

▲西面 CAMBIE 好區, 17AVE·W· 三百 多號 BLOCK· 地 33×122· 現收租六百 元,叫價十二萬多元。

▲另有商業舖,每年淨收租約十三萬元。 叫價一百六十萬元。 ▲商業地與及圖,建築面積約八千呎商業 舖位, KINGSWAT旺街,街角,叫價

四十八萬餘元·歡迎查詢· ▲ ROBSON ST。一千六百多號,三文治及 DELI 快餐店,堂食外賣,容易經營, 或可改作其他食物店,租平,每年生意

額約七萬多元,叫價四萬餘元。試還價。 ▲西區 OAKRIDGE 靚區,三房二廳,完成 全土庫,面對OSLER學校,環境佳,静 中帶迁, 地大60·6×122·2叫價二十 三萬餘元,認真抵買

▲本拿比 EDMONDS 大街,近 I.G.A. 興旺唐 西餐館 45-50 座位, 有淡酒牌裝修華蘭 ,有寬大停車場叫價七萬多元,請還價 請與徐君洽。

## Success in

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 I C B C 汽車燕 梳及牌照各種手續。 代理房屋・柏文・傢 私·醫藥·商業樓宇 及生意保險。

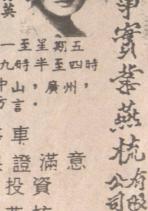
歡迎來電詢問。

▲代業主管理商業樓子 柏文・房屋各種物業 代收租金・經驗豐富 專業水準・手續費兼 歡迎查詢。



PROPERTY MANAGEMENT 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 職員懂台山,園語,中山,廣州, 潮州,美文,越南等方言。

> 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險









KUN CHANG

張冠龍

住家434-9375

京士威夾士路京六年新。三睡房限屋二浴室

, 二客廳, 材料視, 保養好, 近小學, 交通

緬街夾28→正層三睡房→平地土庫三睡房可

城多利夾51街六睡房 就屋, 正層三睡房,二

浴室》平地土庫三睡房另浴室廚房 33x120有

出租,上下共2100方呎。\$96,000

#1213

PARK

REALTY

公司 437-9700

方便。

2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711

▲ 六年新屋 \$129,000!!

▲六睡房 \$96,000!!!

▲雲東視區六睡房!!!

車房 \$135,000 6705 GLADSTONE



| h |
|---|
|---|

VINCENT LUNG

直接修呼機

680 . 5138

小三

學房

及及

萬

元

出

讓

近正 三價 59× 住 房。住

巴雨只配一餘

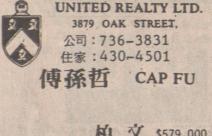
傅呼機

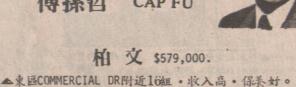
109

地

住宅:526-3992

公司: 421-7275





住屋 \$84,000 ▲VICTORIA夾MARINE DRIVE附近。池大44x157正層二 房。前快。

▲菓舗\$8000 OAK 夾西23街·生意好·業主因事:平售 ▲西區 BROADWAY 近UB C時裝店 \$8,000 業主離埠 平佳。

▲ TERRACE 埠餐館及物業平售。 B C 省北部最著名唐 西餐館。業主退休。

Francis Chan Kes. 277-0283 Bus 276-8888

代理地產,物業買賣 忠誠宗旨,免費估價 ▲本那比菓仔舖連內舖千伍尺·每日生意近千元·熟 **客多。叫價\$64,000** 

▲列治文西區11年新兩層屋五睡房·三全廟·兩廚房 60x117 地內全外新油漆。近學校巴士。開價\$135,900 ▲列治文十畝多耕地連兩層四睡房·兩廚廁·12年新 屋·連71'x48'牛房·溫室。兩大儲物房。NO.6路近 BLUNDELL 開價\$575,000.

▲ 列治文近温哥華雨間一層三睡房· 即可入住· 開價

\$69,500 及\$69,900 • 欲赐從速。 ▲雲西區 5000 呎菓仔舖, 近柏 文區, 每日生意干 五 另加 649 及電子機干多收入開價只 九萬八 ▲雲東區兩間菓仔舖千多呎,一間月租只七百

連廚房廳。另一間一流地位連649及花舗 每日生意五百及七百。發財機會。開價 \$35,000及\$24,000 急賣。



MULTIPLE REALTY LTD.

KEVAN JANGZE

鄭炳堂

公司:434 • 1431

住家: 299.6179

JOHN LEUNG 20 UNITED REALTY LTD. 超 270-8831

屋內十分別級,值得一看。

另一間開價九萬九任君選擇。

▲乃街夾卅幾街。地 33x 104 兩睡

房開價 \$79,900. ▲27街近維多利。特大地 34×136 正層兩陲房樓 下兩房一廳可租出。開價 \$99,500.

▲近 VICTORIA 夾 KINGSWAY ,三個睡房,兩浴室

廚房特大,全部翻新,重有土庫(未完成)。

▲兩間相近的屋, 樓上樓下各兩房廚廁齊全。雙

▲ KILLAR NEY區, 地 41X124, 樓上三睡房另土

庫兩睡房共大約 2400 呎。 24年新。硬木地板

近學校及交通方便, 呌價十三萬九千, 請還價

車房近快車站 RENEREW 區,一間開價九萬七。

▲50幾街夾FRASER地 33x132。樓上共1488方尺 三睡房。客飯廳。樓下有土庫。屋外樓頂骨翻 新。開價 \$99,900

Park Georgia Realty Ltd.

ERIC H. TAI

伍楊聲

公司: 437.9700

住家: 327.6618

里有九间

▲55街夾緬街。地35.5x113 樓上兩房客廳特大。 樓下兩睡房可租出。樓上及屋外會翻新。屋外 全部 VINYL SIDING· 屋後大涼台。

▲50幾街夾維多利。地33x133 正層 1500 方尺三 師房·客飯及家庭廳·樓下三房兩浴室。可租 出。紅瓦屋頂。一年新。

▲雲西區1219 HARWOOD·一睡房柏文。近沙灘。有 風景·價\$49,900



PARK GEORGIA REALTY 437-9700 羅永佳 李志雄 Allen Lee M.S.A. Stephen LAW M.A. 住家: 263-3842 住家: 327-1289 直接中文/8平: 645-3896 傳平歲: 645-3874

▲ 唐人埠孖屋地兩塊 25区132 卧價七萬餘低極

▲東區近PNE·上下各兩房·售七萬餘

▲ 33×122 · 41域多利三睡房·十萬零五

〇近UBC·千餘尺·日營四百·二萬。

〇京士威街果舖。日營四百五十。三萬。

O40座位咖啡室·生意好·叫價四萬。

○自助咖啡室。京士威街。叫價三萬。

O果舖仔·日營二百·只叫九千。

▲十年新五睡房。非常整潔。叫價十四萬五。

·▲一睡房栢文·六百餘尺·由三萬起·請快!!

▲ KILLARNEY 18年三睡房。土庫半完成12萬八。

▲ 西區新裝飾西人屋》三房地 33X130 十五萬餘



陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 325-6075

開土餘三樓

九庫。百上

五四

。房

近現

巴租

萬雨

。房

請巴

還出

680-7089 A A A A A 地西地本租城 埠好房 點區。那。多 一二廳 房樓柏 一向文 廳南東 價街九一。六 三夾千廳 街 土開五 一十二萬 66x1 庫價街 二十萬二 大 開四來 價萬緬 九街 50 六八街 千五 萬千保 可 睡 五。養 屋 出 房

正層·土

價庫

十雨

三房

餘完

• 共

遠三

屋十千

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841



房屋商業免費估價 最新觀星







平吉屋。正層三房。 楼下可 超級市場連貫業41街央乃磨(近城 發展出租·孖屋區33呎地·城多 多利街) 地大有發展 C 1 商業區業 利炎45街又旺又方便 \$94,000 時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

## 何衍聲 PARK Jeorgia NORMAN HO 傳呼機: 住宅: REALTY 734-7782 667-3939



上三睡房

上層三房九百餘呎。

翻新保養好。下層全 部完成月入三百餘。 温東區近QH公園。 祇售九品餘。

上三下二 城多利近 CHARLES 上層千餘 吹三大房。土庫完成二房一 廠。開價九萬餘。合大家庭 或初次購屋人仕。

PARK GEORGIA REALTY 公司:437-9700



ALEX YUEN B.Sc. 中文直接停号 667.0933 留電話印度 (住宅) (住宅)254.7333 734.8783 CATHY WONG

〇域多利大街 · 大型菓舗 · 日營四百 · 二千尺 · 叫五萬



学 MULTIPLE REALTY (公司)434·1431 黃惠德

滑京五19初雨開37菲街九東富雨獨42六屋新 力士。年買賠價年術角萬16街賠立年年終屋 大成55 新屋房七新。屋六街。房門雨新新多 旺萬16人平萬雨十。。雨樑屋戶房溫屋間 靖區9組仕房八縣一完 房準。。屋哥。興 衆大千栢。屋千房萬成 屋地高十乃華免建 電型開文六 · 屋九土 · 段土萬磨特費中 東 利 50 街 年 摩梳。 好 蘭 全萬 歉 迎 及前 地 及 街 完。





▲雨房石屎牆屋 · 33×122 呎地·12來RENFREW抵買!

唐人街8年新屋三房屋。 八萬八千。

▲三房·33x122 呎地·七萬七·乃磨夾喜士定。 ▲楼上四房·楼下二房出租350·域多利炎22。

八萬九。

▲40年二房39呎街角地。八萬九。 ▲三房或四房·城多利41街·八萬八。

▲核下二舖位· 楼上二組栢文· 域多利41街。價

廿八萬九。

▲菲沙實業餐館賣。價廿八萬八。

NORTHRIDGE GROUP REALTY 6417 FRASER ST. VAN.

馬國輝 FRANCIS MA

公司: 327.1111 住家: 261-1585 中文呼機: 667-0961

▲東區47街近緬街樓上四房楼下雨房府廟整已租出全部

翻新。西人屋主。十四萬八千。 ▲東區會拔街近27街樓上四房樓下三房模上一千四百多

呎。十二萬五千。 ▲西區62荷近CHURCHILL学校·21年座楼上三房樓下兩房

十七萬五千。

▲列治文五畝菜地·開價三十萬。

△東區KILLARNEY壹年新屋50x120紅瓦屋頂。熱水暖氣。 價二十四萬九千。

▲東區全新屋一間紅瓦屋頂。熱水暖氣46街近會拔街。

二十一萬元。 ▲東區30街近菲沙街。桜上三房樓下兩房。十一萬九千

▲東區ROSS街近37街葆上三房接下兩房。十一萬九千。



售收長

KEYSTONE REALTY 恒基置業 公司: 261-8118 LEO CHAN 海呼機: 667-0537 陳柏良 住宅: 263-0571 投資移民。有專門律師代辦。 担保成功 · 免費查詢 ·

☆收11用 ▲ ▲ \_ ↑三乃成菲 房街出沙 保夾相夾 萬批業定月店及位为了。 華查年行價店及位大孩子的 表情位的入。在海上的 發主商子店。 武店多量入。 試店急業入。 還年信樓的收詢區 餘主餘百 入設 地三價翻 • 栢 萬因 • 老 八備 價入。。千入 八備大尺十新十十四人4八大萬上 九四價近五高 文 • 病可灌 · 高全呎屋另三 萬十只海。。 可出作夾 和 • 担 作信投緬 餘萬四陸價機 福斯年三。· 投。資街 。 十空只件 資位移。 十批新房 因萬商二好 業 移市民收 三長屋。 病。場萬。 樓 民中用入 萬有 急。。林

礎導持

等中

共同的決定强

電國

一獨

致骸

引發

巴史起出軍命

但後

益護法中

• 、老司兼

東市六營

鄉親拜年

來。 斷了兩部

經

岸籬鄉阻

親隔

訪,遊議

友, 共產黨 兩岸局

級覽親胞杰

鄉,團組縣

往

價勢食的交的報大量預

使場和認的表上降年

軍日軍契

美糖强要元的新易將產份

相附星與

四姆廠鹽飛用

人准上湖機飛

全將空城, 样

黄氏建築工程公司

包大內房瓷屋

君小外屋磚頂

這的紐爲

歐場十對

和的七外

革改驟導的制,發教中,和的教



海嚴格依 大常委會 大常委會 新通過一角 常委會 通 ,次维日 要會護電 東京議定中区 障機期結人

。 平元合八 均,作百 案舉大七一問會届 北同家承 合營 已達 每完合四周月成同十可 。題代全 决定 名額和 一 一或獨 

執億點程國

際擊·現的

億爲辦上可 家。美營,天外家的辦北和這元、到在經。合九京地些,獨去此濟 營士專 區企其營年間 。 業中企末召易 分中業, 開部 於世界 總投資 二 新聞發言 五點額外佈 業 離是至温壓,度電兩就導子,零度很但差壓端有,

的

二在准百國在 十三約開會周 熱餘把成製本日

獨合一

到使批

化

設

電法備的利伏産平成鐵

,心的、個極排氣帶,的 出一果三十爲鋁四氣有圓授 數千使厘厘,製週或疏盤 瓦度中米米一電並蒸通形計

設地

干只舞出文占設設高百万里會有化祥設重占 化備備津國倡設出 在禁拓化 音興一市大議的現 預要會有化祥設重 占祥 上區取界長樂建個政獻和好了目太不,些的還施點祥 海上進,期應一演府院支勢一前多違跳地人談建是認 學受的近以·座出準、持頭個, · 法舞方加到設隆為行到積來穩全場備國建。重從 ,是武入今和伍當 其正警交後劇建 前它當不化不目設 交 國所爲家設胡視中 的强極開妥 一,每圖第曜文央 一烈姿始著 流山個書一邦化到 國衝態呈稱

不樂干,沒。策業 現省團,的萬施方 會行文和上研並行人上星同建可、有建藝內化又品術 越,化英海究準大潘海制時築容可可的術建交公獲比 走相建文報中備型維對一,面一容容上中造流開獎賽 越信設報 刊心在的明外及交積千二三海心十發陳, 寬中一刊的、上上透文「藝達觀千千文和二展列評中

• 國的 • 海寫海海露化導體十衆觀觀化影個 , 。比 新不隨外作設國,交演制一的衆衆藝戲大 文斷着版中立際將流中將萬話的的術院型海適的 化探各、心對藝在協心試平劇音大中,的將應展全 的索地英,外術今會制行方戲樂歌心近現在對覽裸 路和對文籌開節年負一一米場廳戲將期代五外中體

We have two openings for experienced I.C.I. Real Estate Salesmen.

430-4522 3149 KII

滿工油改舖瓦 意程漆建砌仔 REALTRUST 1英好四 1983 6 語·門83 汽 〇電運·VOL

電話: 253 - 6765

• 次國

撞陸

機軍

意准

外將

喪在

APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 **參**免費估價

≫取價從廉 VASHEHS DRYFA 2 RANGE

24小時服務 理 修 裝置設計 乾洗衣機・爐頭雪櫃 大小凍房・凍櫃・ 制雪機

空氣調節・家庭電器

FRIDGES

REALTRUST JANCOUVER

輪盤 10張21 點枱

一九八七年 廿八·廿九·卅日。 (星期三。四。五) 下午七時半至凌晨一時半

CHATEAU GRANVILLE HOTEL 1100 GRANVILLE STREET VANCOUVER, B.C.

PROCEEDS TO THE AXIS MIME THEATRE Snc. #59367

下期 赌城之夜 將於 一月卅一日。二月一。二。.三。 四。五。六日。 詳情請撥 253-4263-24 小時 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 請電: 253-0013

今天在此間預計,中國今年的吸收 他在回答記者提問時說,中國所來的對內地,而且許多外國公司也是通過 中國所來取穩步發展國民經濟的 他在展望今後利用外資工作時 他在展望今後利用外資工作時 他在展望今後利用外資工作時 他在展望今後利用外資工作時 他在展望今後利用外資工作時 他在展望今後利用外資工作時 他在展望今後利用外資工作時 他在展望今後利用外資工作時 一個將採取穩步發展國民經濟的 中國將採取穩步發展國民經濟的 中國將採取穩步發展國民經濟的 中國將採取穩步發展國民經濟的 收外資工作

術敵國企的 相過地 的的時 由合執反業外 當長一切 方方説 針針 ,,今 作人。 段音、一地區等。 更在後 將周可 注吸幾重收年 裡入國其一仍八,先直 在仁 響自 廢的關人政

,展毛口共参

並成綫商一加

且績供、百這

立佳商商工品了,等、六二

新除。 時家時的了他裝,裝 生接們設他節

聯大部師包的 繁量份及括香

家一百加九四。三拿人十 這十大一四日零六 元所行七洽萬節幕易

業根約 營改本、他 制完要節搞 深支增 ,善 進各化 ,産 產級製小是迎是年

一步調動企業經營 者和廣大職工的發 者和廣大職工的發 者和廣大職工的發 者和廣大職工的發 一步調動企業經營 力輸。和 糖 價格是在 美到交的上初月一 各諾日日

的通生 , 象東 致 東爾異引 ,况海赤太尼常起埃二專

等干世 日生九尼異旱界 、各 大地 。、候

層十二溫中太一視的過 二攝度部平月 ,以年部道 ,一海域,年了船廳。以象 一低出 來,

年要尼去况 · 水季二, 那比諾年,根層節十比厚 次八一發氣據正風多十達月氏比 小二現生象觀在很米 。年象了廳測擴弱 一宣到大、另份四高上高,海 八規埃佈的延高外厚十溫 三模爾,情深溫,了米水到到水的從十監舶通 P便仕該 • • 文友交至加

效力宏大 有古化誼談 29拿 証談29年代 BOB 者歷思典步女人 NOR 函。。閱。。清 遊宗讀誠互静

BO可為徵 女女友 第一年 15723。VAN 截软·實相24

(詳情請英語查詢)

Henley-PAMELA LIEDL 公司:986.9511 住家:980.5480 傳吟機: 438 · 2333#7460 ALL OFFERS CONSIDERED

> 42組公營栢文。每組\$72,238 ▲一流格式三年新遊祭楼宇 地點佳。近獅子橋。公園。 購物·滑雪及出海遊船等· 年入息 \$316,500 · 有按揭 \$2,194,000 請選債。

24組公營相文。每組\$70,833 一年新 CONDOMINIUM 位繁旺 KITSILANO區。投機買主有 權逐個單位出售。頂層有 BANKS BEE 海灣之景色。各單位設有 爐頭雪櫃洗碗機及活動百 葉窗。而二睡房單位設有 微波電子爐·有按揭 \$998.000.

NEW WESTMINSTER 41組植文大厦 每組\$30,487



▲30組一座房單位。8組二 睦房單位·2組兩睡房公寓 式住宅及一組單人祏文。年 收入十七萬七千。新油漆及 地毡。有按揭 \$800,000.

36組公營栢文。每組 \$69,444. ▲36組二臉房似新CONDOMINIUM 可以逐個单位出售 防熱窗。燒木壁爐。碎骨機。安全停車場。位北温美麗 風景區。佔地超過一英畝。一流入息。可考慮運價。有 按揭 \$1,300,000.



感謝僑胞歷年來惠顧 恭祝各位新年快樂 身體健康,財源廣進 Canada Trust Realtor

華埠旺舖北京大厦 適合茶餐廳及酒樓 各行各業地點一流



片打東街 87號及哥倫比亞街 435 至 439號(前國建公司 全部革新,冷氣設備,旺舖800至900呎,連土庫或閣 樓, 月淨租S1,600, 起·二樓 6000 呎連舗面900 呎 合茶餐廳及酒樓·請電亞美實業 ACMY PROPERTIES LTD·接洽。日間873:0731晚上266:1448或 261 . 5066

## 酒樓出賣 由接管人負責主持

皇宮海鮮酒樓(IMPERIAL PALACE SEAFOOD RESTAURANT) 位於雲埠唐人街中心 173號片打東街 現投

該酒樓有478座位。B級餐廳牌。現於1987 年1月23 • 28 • 30號上午九時至十一時開放。 歡迎參觀○投標者必須於1987年二月三日 下午四時前以書面程交接管人。

MILES WITTING 或 LLOYD MURPHY, C.A.,(604)588-4491 MANNING JAMISON LTD.

RECEIVER 210-15225-104TH AVE,

詳情及投標方法請電:

SURREY, B.C. V3R 6Y8

娛樂兼贏錢

蒙地卡羅式卡士設備

9電元個牙讓 4 有開刻 8 個入 龍 28 7人息貨尺賺 4或八車合 ·股高元 持经費 9經以齊船側 0 营上備及 5 電合年蟹

4意價係中

2請一。式

。 英八套董

1月萬全古董

2語千七泉出

古

貸倉或製造業單位。由3500

平方呎至 20,888 平方呎。

20呎高天花。貸倉可駛進大門

·本拿比M-Z地。模字保養

極佳·大溫哥華中心·合理和

金四月一日開始。訂租約。詳

"Your Assurance of Value"

430-4522 3149 KINGSWAY

情請電查詢。

2。祭良美 5晚包·國瓜 4上鏡眼A瓜 • 六 · 鏡 0 眼 5時價男鏡鏡 8後錢女質 4 電略装量 6:平連侵

2 打月地收 5草男每黄剪 5 递二月符号 1 肥包费每期 7請草元屋藝 5 料切30間 8 電邊一草

## 加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地 職員精通各地方言,忠誠服務,免費估價

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話:438-8161





DON QUAN 住宅電話: 420-4665 清。資 途區位伙仔為樓百里客 價平成開新 。请遭查询。 · 近B·C·PLACE大有前途 · 近B·C·PLACE大有前途 · 近B·C·PLACE大有前途 · 近B·C·PLACE大有前途 · 世惠達實業·模下兩銷位 生意達實業·模下兩銷位 · 地點好。租平。生意大 錢意 生。百租債餘。 意有 。平十元模 大及 五酒

用位 途幾卅

一樓

大上

▲西區SOUTH GRANVILLE,現大屋 楼上有五睡房共六扇。大約 五千尺。開價 \$475,000.



▲12包有文·15年还菲沙·全 ▲南二条长上三路房。 都已祖出。 每年收租四萬九 卷下一幅分单位。十 十五。制度四十一萬九千。



▲生意建黄素十五萬九 公司北南设近20年。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



鄭漢雄 ALLAN CHENG

信手

十样

绘於

公司: 438-8161 住宅 : 875-0838



廚。閉價\$229,000.

▲30年新·硬木地·土 ▲土庫內房合法分租 庫兩房完成。正層三

三他

百票

含生

。意



孖屋地·祇買\$95,000



▲800餘平方呎栢文 雨房。窗篇。爐頭。 雪櫃洗衣機樣樣齊。 照價 #101-725 COMMERCIAL \$52,000 #108-725 COMMERCIAL \$60,000

\$85,000 \$85,000 ▲四至五陸房前屋·栢 文地。鋼窗。3909 ALBERT

▲每月租金大約\$1650。 全部翻新。 33x122 孖屋池。 851-859 E. 13TH AVE,



陳菲立 PHILIP CHAN 324-8009 中文傳吟:645-2808

四等三千。

33 W 47th Ave 3316 Flagstaff Place 2670 Triumph street 3385 Flagstaff Place 3313 Kingsway 3315 Kingsway 3648 Pandora stre 4634 Gothard stree 3990 Commercial st. 4236 Garden Grove D. 8166 Laval Place

5-7307 Montecito Drive

4634 Ross street

2049 Scarboro Ave

1618 E

2241 E. 54th Ave

2615 Dundas

,243 Celista Drive 2647 Napier street 8100 Mirable Place



中文傳吟:645-2618 615 Kaslo Drive 108 E. Broadway 3255 E. Broadway

元。

沙尺等價文人 三。比干甚點

房冰尚九五店

6池植千年。

屋娱文元批用

• 樂近 • 約具

标墙中

• 僕園

開九兩

九。百

'20 E. 30th Ave 128 E. Georgia street 9 N. Holdom Ave .241 Dumfries street 2541 E. 28th Ave 5025 Wales street 4642 Manor street 5839 Cree street 1827 E. 35th Ave 520 E. 56th Ave

6879 Sherbrook street



價貳拾伍萬。

譚國平 JOSEPPH TAM 公司: 438-8161 公司: 438-8161 住家: 434-3658

蘇觀成 GORDON SO 住家: 298-1680

▲ 2133 UPLAND DRIVE, 兩睡房。地30x112 只開價八萬六千

▲ 4488 SOPHIA ST, 近29及MAIN地34x117·21年新。

▲一题房植文 2033 TRIUMPH ST 6 6 3 呎開價四萬五千

▶ DOWTOWN DAVIE ST, 餐館出該有100座位及酒牌。叫

樓上三睡房。樓下三睡房。開價拾三萬一千九。



公司: 438-8161 JIM LEE BA RIBC 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

▲華埠佐治街。上下僧共五房。雨廚廟。四八萬餘 ▲月租750模上三房單位土庫兩房單位叫價八萬餘。 ▲兩間入息屋 2x33x122 柘文地·有風景。

▲埠仔餐館或連實業。桜上兩睡房單位。叫甘萬餘。 ▲兩睡房栢文·每月租\$520·叫五萬餘。

▲本拿比四年新近五千呎豪華大屋。六睡房應有畫有 ▲本拿比正層二睡房。地77×122。價八萬七千九。 ▲43×110地·兩睡房屋·叫價八萬餘。

▲ 2342 FRASER · 上下分租 · 栢文池 。 ▲本拿比栢文地數塊。有起高樓機會。 ▲6835乃路。正層兩房。土庫兩房單位價十萬餘。



丁建新 陳炬宏 Kim Ting Raymond Chan 251-2571 324-1238 438-8161 438-8161

▲投資移民。購物中心。離雲年半小時。獨市西餅麵 包銷出藏。生财工具一年半新。 ▲東區平屋。正層二房土库有一房。地33×105七萬七千

▲正層二房土庫二房上下廣廟齊全。八萬七千。 ▲1516東十街上下各二房。各有廚廟。七萬九。 ▲少年勤借蓄。買田又買屋。↓ 故農地。有屋收租。 • 大温室可程花介 • 菜秧 • 雜華埠半小時 •

六萬九。 ▲本那比十二年孖屋急讓每邊上三房下二房府廟膏 ▲正層三房土庫二房。廚廟齊全。八萬七。

▲ ▲ 千西點襟

· 九限意

•房•區好瑪

\_

十速十石租旺。素

▲西區縣錢集銷。位于 DENMAN 二萬餘元。

Kenneth Kwan 公司: 438-8161 關煥蔭 住宅: 435-7257 頁青樓宇,免费估信

▲街角東18街。458號單層二房屋。永城地。七萬九。 ▲北雲石屎商業樓。四伙收租。四十九萬五。 ▲大街小型士多。日營約五百餘。有五房居住。租 六百餘。城售一萬二千。

▲京士威樓上三房,樓下舖位已租出,價干六萬八。 ▲小型商業樓·和或售·

▲緬街近25街·士多速實業·二十三萬。 ▲單邊石屎舖,樓上三房,價廿一萬五 ▲京士威單層兩舖位,十八萬八。

## 冷氣厶

New Way Refrigeration Ltd.

**事**科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎

英語 251-2301 政府牌照 話 華語 255-4821 馬文紹

## 强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 當工喉電 • 程 9 .

多途電器 夜日 9 8 DORTO ELECTRIC 政住安洗修 5 6

府屋装乾理 牌電商衣電 01 9 1 照大業機爐 43 83

乾洗衣機 電爐 買賣 冰箱 微波爐 冷房冷氣

特價優待僑胞 日 321 - 2050 夜 434。1272

## 司公程工氣冷捷快

馬 櫃房業專 ,,冷科 電大暖承 一七 爐小氣裝 七五 電牛機修 火奶凍理 政肉房, 府食,大牌瓜急小 一面 華英

電話: 939-8275 鮑洽

門,水等,門牌 估免爐工兼修 三程修理照 廿換水按



WILLIAM WONG 住家:438.1090



CAROLYN WONG 公司: 434 · 1431

△出租14年新·桜上三睡房。楼下三睡房單元。



▲三膳房客廳飯廳兩火糖· 硬 ▲近學校巴士購物· 楼上三 房。土庫兩睡房完成,23 木地板巴士直達唐人街。雙 年新 33×122 6284 PRINCE 車房 · 非看不可 · 811 E. ALBERT ST, 演 \$132,000



▲雨睡房屋·近学校巴士舞物 客廳有瓷磚火爐 24.7x122



車六房夾。鋪

恆生實業有限公司 NORTHRIDGE REALTY LTD.
6417 FRASER ST. VAN. B.C.

住宅:327-7004 傳呼機 645-8926

中59房

兩通米

舖便屋

柘學 土

文校庫 街商・完

業十成

卅萬房

有。地

屋楼二二

陽萬五。

• 街心交石

西年七三四近。

台

廳夾房菲

·通。

地六土

語語

THOMAS C. WONG 住家: 298-2961

拿鄰座連東東車吉

備近位水咖八場林

造在豪電啡街 · 85

西輕華等室40會座

餅建西雜 · 位議位

铺中餐剪有工廳老

兼快扒。唐業。字

養。落餘月室。番

・九二

六萬埠

萬餘旺

六二十館

百萬萬。

餘餘。有

照菜凍商



有拿出12東祖角本館等

(60×100。 (60×100。 (60×100。 (60×100。 (60×100。 (60×100。 (60×100。 (60×100。 (60×100。 (60×100。 (60×100。 (60×100。 (60×100。

價撑全文相元九單設業

二新座。文可朝僧備。

餘· 40分萬千年業 16連

。 府 萬 單餘 。 净 樓 萬 西

萬備約可五轉



▲裝修豪華·有酒牌·中西 餐館及中式自助餐。利潤 高位於交通最繁忙地點。 座位九十。棋上四睡房住 宅單位。遙合家庭經營。 生意取價 \$99,000



土庫部份完成有一睡房新熱 水暖。新地毡。新裝電綫。 .569 E.22 債 \$74,900



• 九限息。流 標 人 途 萬二村 成 於 各大





涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452. 中文傳呼機 645 • 8912



郭亮言 Century 邦元百 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司:872-0321 住宅: 255- 2154 傳呼機: 667 — 3093



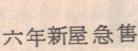
五附带近千中土石十,年旺彩雨連舊。 • 飯新 萬近。四。帶庫屎三土新區票單質四。座上完大車廚民。及位堂 只代楼。新十房家楼 • 成屋五全, 千固位SH 售理下年屋七·庭上 九定40 BAX 近雨·干部正 卅郵士净·萬三室三 巴房樓。完層 一等多赚 **餘浴。** 士廳上先成三 。客有及 0 室樓房 离。辅四 • 廚四看, 睡 · 酒 Si 開刷房屋保房 九保。萬 · F . 東牌岩 近二廚 千卷兼五 價齊兩後春, 主。只 學睡房 。好售千 離相文 一地。價,木 域 6 元 校房。



SUTTON GROUP West Coast Realty, 102-145 15 ST. North Vancouver, B.C. TEL: (604) 986-9321 住家:988-5921

▲中西餐館市中心,八十位,有酒牌\$62,800. ▲北雲唐餐館·40位·有酒牌·\$60,000. ▲北雲西餐館·40位·有冷氣及酒牌\$45,000. ▲ ABBOTSFORD唐餐館 150 位·有酒牌·冷氣 \$79,500. ▲北雲高尚西餐館·40位·有酒牌\$89,000.00 ▲貸倉連實業四千方呎冷房。面積 24000 方呎\$850,000. ▲ WEST VANCOUVER 快餐餐館·60座位·有酒牌八萬五 ▲温哥華東區近 7AVE 夾 COMMERCIAL 屋有土庫收租 300。 ▲中西餐館B C 省HOPE埠。一百座位。有酒牌。長批 冷氣年生意約三十萬有20個泊車位開價十二萬七。 ▲唐人大酒家·近菲沙夾百老滙。筵開28席·年做七 十萬。開價廿五萬。有微點心。有海鮮 TANKS 。 ▲工業地皮近 1ST. & CLARK, 85×115 \$295,000.

▲北温哥華西簽館·58座位·有酒牌·六萬二千。



▲六年研VANCOUVER SPECIAL接上一千三百多呎寬大 三房。接下全部完成南房一廳。厨房與客線分開 ·地平有凌巷·自動車房門·近 LANGARA 開價十 六禹五。 随時的看!

★ 精通國粵語 ★

▲京士威工商業旺區全新裝修50座位店西餐。有 酒牌15年祖約東主因事急賣。六萬五!! ▲33.5×124近蘭菲37年兩房開屋加土庫完成有廚廟 ▲東28街正層三房三廳兩廟·模下三房兩伙兩廟33x145 六地·歐籍建築師·全新君大屋僅開價十九萬餘· ▲本那比5400呎大地特式視新屋。近学校。巴士。 商場。上三房下三房。造新雪捷。爐頭。僅開價十五 萬餘。

▲東16街堅国五鹽房·近迭多利·孖屋地·最合初買屋 或收租。開價九高餘。

▲東27街近關非有景三睡房潔净読屋。標準地。歐籍屋 主已資屋。急售十一萬餘。請速約看。

▲京區近MAIN街兩房土庫完成兩房。八萬餘○ ▲本那比80×132大地·高尚任宅 區·30年士総古座。兩 伙月租九百,最合投資或改建,十三萬餘。

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

ROYAL

職員懂:英文、國語及粵語、上海 台山、客家、潮洲、福建等方言 本公司可爲賣主免費電腦估價 爲買主給予低息貸款或爲現金買主・

VANCOUVER EAST OFFICE # 205 -1651 COMMERCIAL 251 -4100

SHARON

LUM



利登閣示範單位開幕

▲27組雲東區高級栢文玩己上市出售。十分鐘 到市中心。座落幽美環境。頂模單位有海景 • 内部裝修全用高級材料。每戶均裝有爐頭 • 雪禮及洗碗機及洗乾衣機電袋水噪 · 地底 停車場。主人戶獨立浴室。每單位由\$41,900 開始至\$68,900投資自用住宜。欲購從達!! 開放時間: 星期六。日。由 1時至6時 星期二至五。由3時至6時 地址 2255 ETON ST. VAN.B.C.

列志文 REDWOOD PARK ▲為前 ಛ 區四年新展 · 南積 鄭 萬 方 英 2200 呎。樓上四睡房。正層 BUS.[604] 251-4100 設計新顯(CAPLAN DESIGN) 房房一 流設 備·前後園名責修飾·雙 車房・業主急費・開價十六萬



RENFREW HEIGHTS ▲32年屋。地大 38×105。 樓上二房 棋下二房。開價 \$116,000. ∞交

▲ 屋主自建上下孖屋。23.

年新。材料一流。楼上三

房可即入住。梅下三房已

出祖。近巴士及購物。五

分差到唐人街·開稿十三

甚五千。欲 購從速



公司 437·5571 ·朱太 住家 324·8716 ·朱太 唐人衛石屎 模字。二層樓下 可作舗位。樓上住宅或貸倉 • 超級市場及餐室區 • 總面 積 6000 方呎。叫價 \$329,000 勿失良機。請還價。

MIKE YOUNG

楊文泉

公司 251-4100 住家 253-1229

BILL WONG

莫志成

公司: 437-5571



MOSS ST ▲ FRASERVIEW區·全部網新 過。似新屋二廳。五廳房。 二洛廟。開價 \$109,000



▲ VICTORIA區三 膳房一廳。 土庫完成。保芸一流。雨单 房。開價 \$107,500 近小學 巴士近VICTORIA 夹48街。 2041 WAVERLEY



▲街角屋。有風景。地大 33x124 兩房一廳。有車 房。開催\$86,900可選 慎· 2996 E 2ND AVE,



何文興 ▲24街央RENFREW地大41×100 雨房一廳。41年新。近學



▲乃詹央VENABLES 五年開屋 上層三房下層二房可租。近 巴士站。價十六萬三千。



校巴士直達唐人街。開價 八萬二千九。



▲43街夾城多利新屋樓上。 三房及模下二房一廳及另 有一處洗手間可租單人住



三層大屋。面積超過二千五百呎。共五

睡房。 樓下獨立門戶。有廚浴。近名枝

開價 \$219,900 機會難逢。欲購從速。

地大 50x122

景。樓上千四。三房雨廳及家庭室。樓下一千呎雨 房一處可獨立出租。雙車房。義大利建築師。一流





一睡房交通學校購物方便開價 七萬二千五。楊文泉洽253。 1229



2442 E 54 TH AVE,

▲布士定東街旺區孖結平價出 讓。地位一流。銷新。機件好 有单位。生意好。滑力大。一 為九千九。清童詢。



LUCKIE LEE

本納比鹿湖(DEER LAKE)熊區。 豪華五房大屋。地大 84×120 楼上三房二廳。地毡下是梗木 地板。樓下全部完成。有二房 一處。雙車房上有巨型玻璃洋 台。售價十六萬九千。請查詢



▲翻新寬大雨房。高

土庫位於813東33街

MARTIN THIEN

鄧威勝

▲好機會!好機會! 位於城多利央49街商業模 字。包括三關鏡位。四组 想的投資物業!



124 28年新。樓上二房

新地毡及模下三房可出

租。近巴士站開價十萬多

△適合大家庭。內部屋主 保養極好。三大房。廚大 近 KOOTENAY LOOP 巴士總



▲30街夾乃磨及京士威。交通

十分方便。二房一廳及土庫

完成。有洗手間價八萬五千

**第台。地下停車場。近** WALL STREET 勿失機會。請 電 BILL WONG 437.





▲2817 E.45TH AVE· 核上一千

一百多呎四房。大廳及楼下

二廳一房可出租開價11萬多

(近KNITHT街) 樓上三房 二廳接下獨立二房一廳。 溪坑侵美交通方使。開價 才十七萬九千。靖速電 BILL WONG 黄志成公司: 437.5571住家438 5209接洽。勿失良機。



▲好過買新屋。樓上四房二 廳。樓下一房一廳,環境優 美交通方便·請電 BILL WONG 黄志成 437.5571 接洽。 勿失良概。



▲ KILLARNEY 區。新盤熱門貨。 十二年屋。桜上三房一廳。楼 下獨立二房一廳。環境侵美。 地方一流。近中小季及公園。 叫價 \$149,900 有意者。 前快 電除太437.5571 除太。

公司 (604) 437 - 5571 MAUREEN CHAN

OKANAGAN 埠一流餐館出售 ·生意建實素。座位112人 · 45個停車場 · 地大 149x185 。適合投資移民。叫價六十 绘高・請遺價・有意者請賞



東

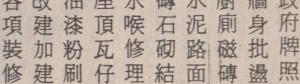
New

幕設

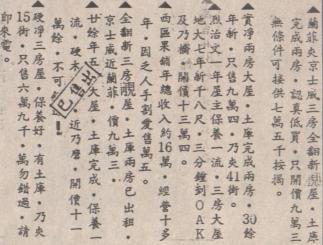
▲ RUPERT區· 6 年新大屋·地 44x131 樓上三大房一廳。 樓下獨立三房一廳。交通方 便。屋保養一流。叫價 \$162,500 很抵買。請電陳太。

## 余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政 項建漆頂喉石泥廁 裝加粉瓦修砌路磁批



MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG黃衍嘉



住家AM公司:434-1431:254-8469。博呼機:680-7331

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811 住家 327 · 6288 ALFIE MARR 馬耀儼

本人經營一切買賣房屋,柏文, 物業,生意,免費估價,樂意服務。

▲利潤高雜貨舖。經營雜誌。售649。繁旺地點。生 意好。位於西區。 ▲東區旺街。日營約五百四十元。 價二萬八千。

## 記建築裝修 Tong's Construction

**Peter Tong** (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

記裝修 務大承 六二工小接 八五作工泥 七四快程水 1一四〇二十七五(是) ·僑具 九〇四三

油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價

電話:325-5459

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 保日水新政 君夜嚨裝府

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE

滿應煤或合 振 意召氣修法 喉理牌



2710 CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.

YULAN WONG

公司: 872-0321 住家: 321-5345 星期日下午二至四時開放

▲3134 E 8 標準地·25年前屋·楼上三腰房·土庫

完成 • 兩廁所 • 開價十二萬 • ▲69間街角池·本拿比近溫哥華四大陸房樓上·現代式 廚房。模下街立門戶完成兩胚房。十一萬餘。 △近朔雲埠特別屋· 接上三房· 土庫完成。

▲ 2535 WILLIAM ST· 近乃磨適合首次買屋者。五睡房 近學校。巴士。購物。價錢相宜。九萬餘可即入住



恒基置業三一八號 柯其毅KENNETH AW KEYSTONE RLTY LTD 公司: 261-8118 住家: 327-1689

有三區 。行區街區區境層拿 訪經租設著 辅内商近15 侵三比 西百商 生銷住海紅美睡近 區餘業 查勞廉備名 生意穩定和平樓上三元 排解屋 · 地 北亦大 投船舖 資。 楼 長全消 • 核 現 寫字 · 有發明如 梭 發 数 點 適 房二三。萬萬二地 住售萬售。除房大50×120 一萬39萬 萬萬。 約 潛 席中 力 商



下列新屋快將完成·歡迎來電詢問: 2 ) 2651 KITCHENER ST., 2 ) 2650 E. 8TH AVE. 3 ) 2650 E. 8TH AVE. 5 ) 5065 GLADSTONE ST., 6 ) 704 W. 59TH AVE. 9 月有入息屋及平價屋: 另有入息屋及平價屋: 另有入息屋及平價屋: 中價屋。兩房廳廚房。土庫兩 廁所。九萬元。

業屋 收買 藥意車屋

各燕界梳 理 服經



MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

價樓屋成樓近開樓近可50月合或。十東出全四出兩三及一想 保洲款七下主可上乃價下菲住尺收法現樓八區租部街租房層乃睡買 證技式 款屋·在及如 交師服短解有賣易高務期答屋屋 請可N價·乘。可地湖·。近 歡價週內任賣請 迎收到爲何•注 出。價近隔紅律完等開四三大。。三○高後 九餐千館 還出日十硬一 二七街角山 一萬九千。 1 租33×110山 租樓十乃價街散成材價百伙屋十土房 乾二萬。二到 6 4 一二庫一 50 。舊。四十。間萬雨廁 九睡 座 净房二崔萬尺 屋手萬二全。伍房所 • 房 問週料 電地滿高並爲 美二千上二湖 0 棲地 0 到及 觀聽。樓千地 下段 新一千九已外。 廳正 引漢 完。 · · F · · 屋流至千

佳廣告





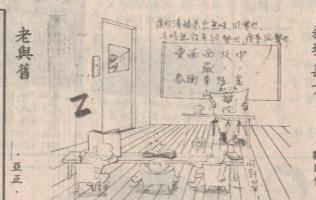


郭公漢大













永業實業有限公司

和拿大祭年诗省賞求學會會士。 通尊,圖。富治

44:879-5175 ##:324-4752

4+4:687-1985 #0068

有四U髮東市約市百市

6 街 B型西柘三商九西 4 街 C 屋養文萬業十希

9 角大東館15四舖位士

彩菓學主八組 · 及 一庭

票舖唐離十。取栢生旅

• 地番埠位收三文意館 位餐取取入十。連个

•取一六七二地資32

日五萬萬萬萬衛業房

做萬九多多。52九一

五多。。取 呎十及

63

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

净九酒

收萬吧

五

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 Quitoplan

汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜

梁紹輔 ROY LEUNG

ROYSON REATY LTD.



Canada Trust Realtor

ANNETTE LOUIE 雷太

公司: 273-3161 住家: 277-7375

6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.

廿四小時。忠誠為您服務 通粤英

▲三睡房城市屋。 半年新

及烈治文市中心。 價十萬一千

▲28年新三睡房82×111火

**嬗硬木地版。雨浴室。** 

價十萬九千五。

近學校・商場・巴士



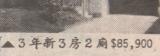
免费贈送精美 1987年月曆 SAVIO POON Res. 585-3848

ROYAL LEPAGE 4415 East Hastings Street V5C 2K1

Bus. 299-1451 免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費申請貸款·可獲最優惠利率



住宅: 585-3848





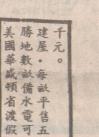
6974 E.BROADWAY \$754,900 ▲意大利式高尚住宅57 X140 · 4 房兩廳 4 廁 紅瓦屋頂 3,400 呎。



▲百萬元生意良 機連廠房汽車行位 於雲東區KINGSWAY祇售 \$65,000



▲雲東高尚住宅· 4 房 3 廁· 土庫 完成。保養如新。地 60'x110'





▲雲東西班牙式高尚 住宅五年新土庫完成 好風水。

美國佛羅列達州

退休勝地近伏士 尼園和市區祇售 加幣\$14,000元



投資置業良機 ▲德士古油站及汽車修理廠地產。生意及工具 全部叫價\$265,000好生意。每月净收入約一



▲雲東3房兩廳。土庫 完成 50'x157' 減價 \$125,000.



DAVID IAM 譚 327-3483 687-1985 PAGER 2204

散物

詢旺

KIM LEUNG 687-7711 #3855

達新

ADA TSANG 434-7701



▲豪華美貌五年新說屋。2800平

▲12年新屋地大。四羟房。三

浴室。雙单房。雙層玻璃窗

·水吧。防蓋設備。價十五

▲大型餐館有酒牌。一流舞池

位B C省 OSOYOOS 埠·旅遊

勝地・揾大銭・堅固模字有

冷氣。包括一切生財器具

\$250,000

方呎。六驅房。遊戲室。天窗。荷 单房。多種特式設備 4266 FORTURE

> JIM FONG 687-7711 #410





恆生實業有限公司 327-1111

DAVID CHAN

RES: 438-5594





## VANCOUVER

## 設計最新穎購物商塲



上層飲食業單位已大部份租出 正層舖位適合各行業生意, 所餘無幾

創業勿失良機,可隨時引看 週末開放下午1時至3時



陳挽明

十出餘成 餘賣萬屋 三潭学文十一 為生五及。三餘樓 一萬八千 · 財千KING 巴雨河酒 0 整 售工。 士廳 牌 開 四具

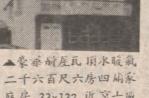








▲地大·四房屋·土庫 完成。只賣\$109,000.



新屋滅價

急賣\$185,900

庭房 33x132 近京士威

▲近緬兩房。高土庫。結 實屋。減價\$89,000

八.元二



25年磚樓電油站生意及 物業。另有士多生意及 特價全部 \$250,000.



▲16年28組 栢文・升降 機。露台。地底停車 場。收租\$118,000。



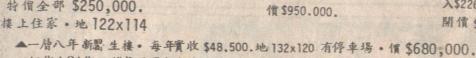
▲45組石屎大廣。每年收 入\$226,000.實收\$165,000. 開價 \$1,650,000.



湯天豪 HOWE G. TONG ▲經營一切房地產買賣生意 ▶公司:687-7979 住宅:325-0527

- 住宅一

0 



▲緬街夾24街三鋪位及兩組栢文·收租三萬·價 \$299,000.

▲市中心商業 桂10年新 • 年租 \$23,000. 開價 \$295,000.

▲位於與旺EJHASTINGS ST商業樓 · 地 87×122 特價 \$298,000

▲19年新15組 栢文。每年收入 \$63,000 價 \$578,000 ▲位於 E. HASTINGS 街士多生意·日做 \$800. 東主 退休·經營十五年多·價 \$49,900.

▲ DOWNTOWN 士多生意日飯一千多。價 \$69,000.

▲西區獨市士多生意經營廿多年·東主退休·日做一千元。短表期·批約好·開價 \$89,000.

▲位於與胚購物商場海鮮酒家及茶市生意·四百多座位·有酒牌·生意好·特價 \$235,000.

▲西區士多生意·位於栢文林立地區·經營二十多年·特價\$39,900

▲雲市美容院·設備齊全·開償 \$20,000.

▲北雲商場專菜雜碎餐館·日做800元·短載期·56座位·價\$67,000.

▲内人麵包西餅生意,位於購物中心。日做一千元,價\$138,000.適合中請移民投資。

▲ 等做的人餅及麵包生意·新型生財用具·租每月\$650·特價急賣\$31,000,00。 ▲西區7.2座位。有列消牌西餐館。樂班WEST BROADWAY每日生意五百多。價\$65,000。

洗頭理 六 衣電水 四 洽九

工免各 ・二二五七 當快估電理 捷價視

免大浴裝土水電 大浴裝庫 店工 原間 店 工 用 間 局 工 用 四三〇・一二二八 記 價程所格房程

3)六年新商業碑後

楼上六組 植文 (四組 荷

臉房) 樓下酒樓及店舖

• 年入息七萬・華詹五

另有兩組四條房植文。年收

组\$23,000 無萬管理 租客付

一半地稅。開價23萬。

千二方呎。前后泊車。

售五十九萬。



北本那比區。喜士定大街夾 SPERLING街30餘座位咖啡溫。



座落繁旺京士威大街近JOYCE 路。女子美容院。取價九千 九。捷足先得。



京舗位兼植文・全部租出・ 常滿租客・横下養室及醫務 所・年入三萬・賞價卅萬・ 投資好機會

列治文區交通方便。 兩房栢 文一組。取價九萬餘。抵買 之至。

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

新盤 房屋 ▲列治文區·兩睡房栢文·地 柏文 各 點適中。面向公園。環境幽 雅·適合年老退休。鄰近購 品

物中心。取價九萬五。

▲女子美容院生意急責·座落 京士威大街。一萬元有商量 抵買之至。



▲商業樓 京士威大街近 JOYCE 路。單 層商業舖位連士多生意。另 有土庫可以出租。叫價

▲烈治文區第三路旺街·商場 内外實快餐店·東主因離埠 平價急賣。僅取價四萬九。 機會難達。

874-1688 生意稳定。東主退休。割食 出媒。廿五萬有價議。 C · 養館: 經營北方小食 租平批好。地點一流。架撑 齊備。僅取價拾萬。 ▲ PIC-A-POP

萬華埠地王兼 貴者 名燒臘。

正在發展中列治文區。 商業中 心内。熟煙。糖果。汽水。彩 票雜貨舖。取價六萬五。

▲華埠生意

取 信廿四萬九。

列治文發展區。商業中心 外賣,送貨小型餐室,東主 東移急賣生意。三萬餘。



本 那比區。京士威夾SPERLING 大街。果舖生意。日營七百 餘·急賣·五萬有價講。



▲西餐館 近PN E喜士定太街 · 70座 位華麗餐室。濃淡酒牌。東 主離埠急賣僅取價伍萬。散 迎参觀。



李兆

住公 号 吟宅司 TECTHON REALTY LTD. 298 信音 第0 . 2 8 8 8 0 5 2 。怡 5 5



售十八萬餘。

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

商途三餘住連房住新先吉價廳

區營開餘實

近七價萬業

市百八開。

中·萬價日

·三十公

萬文發文十廳埠一

• 購展耕八三菓廳

二廿有

年餘行

新萬屋

• 請及

八還菜

價灘

物前地萬房銷三

栢

文日



35街。23年平房。三房

雨廳。整潔非常。土庫

二房一廳。府浴。只三

年新。價十二萬九抵買

四万街

。 點

家佰

私

Andy Ip 253-0806 TE

5

5

**5 5** 

44 4 全近装近四廿 年店過正銷主百唐 萬本機食 • 拿會品 多胚上街萬0 四萬下士上 開比難菓 價高逢舖 房校睡 融四 庫式二。 六尚。出 出院睡新 萬區有售 租屋房一 餘巢意。 約近 0 . . 様 CAPITAL 出急庫 。仔請生 五巴 屋近装 租賣可 千士 頂巴修 鋪快意 。 。 租

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736 . 3831



GARY TSE REALTY LTD. 謝大鈞 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I; R. I. [B.C.] 公司: 683-4618 住家: 321-8198



投資買

酒樓

有

一商

樓宇

果舗餐室

各行

各業

舊本 屋公 營租域 或司收價平多 地屬購四有利 盤下建萬批近 。德築九日54 國地。做街 建盤 三唐 百西 多餐 適42 現 合座 家有 庭酒

經牌

▲本汝比旺果舖連資業商 業地位 兩交通大道。年做 廿七萬多。大停車場。廿 三萬餘。

▲ 388E.58TH AVE, 二睡房 及TV房土庫齊備可出租。 九禹七千五。



▲果銷連實業二埠旺區 單邊前鋪後居一流器具 週圍栢文 · 日做過千五 元。開價廿餘萬。



舊則。六大房楼下可出 租。十七萬五。



成可選地毡顏色。面積 二千四尺 33×122 ·十八 萬九可用舊屋交換。



▲ 3737W11街近大學 50x122 收租或连新屋 十六萬餘。



餘屋種開干旺

,一花價。區

請問耕五大菓

退,地萬有菜

價玻三八前肉

· 璃畝干達類

旭七·· 商

九,欲前場

間有獎面出

,五從停凍

速

▲二年新754 E54荷 面積二千多尺。房間特 大。設計好用 \$169,000. 隨意還價。試還廿萬餘。



▲ 3241 NAPIER ST二睡 房土庫。兩睡房浴廁。 40年翻新。新天面地毡 廚櫃電綫試還 \$95,000



有年到屋開一

屋花得地十。

0 三萬樓

塊零下

· 五二

價

▲647=649E15街 近 京士威夾菲沙商業大舖位 樓底高全部翻新。樓上四 單位。



▲華埠緬街商業樓 翻新年收四萬 多。只開價卅七 萬五。勿失良機



果舖連實業日做五百多元 另樓上兩單位收租期價廿 萬餘。請還價。



甄松鈞 421-3459



▲ 5934-41 E HASTINGS 四銷位 93x ▲ 7239-7247 KINGSWAY 122 商業地。一為果鋪有住連生意 旺商業舗。四住宅。近 好租客。大停車場。 領四十三萬九 麥當奴年淨收入三萬元 價廿六萬五。



A AA A

Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Rea.: 261-8048 Bus.: 685-9608

租位有經近開氣近西半華華餘埠。低 二·前營U價平乃人組埠埠·中足買 千面途17B六租磨經·久商要心辣三 二積二年 C 萬好。 營平經業價 24地組 百三埠。大八批八旺賣營樓八組。入 • 千雅首學千生十地四旺出十相取息 試五美次。 。 意五頭萬雜賣三文價屋 每座西五貨或萬。九。 還百西出日 年位餐。銷出。每萬每 。 館只餐 超全館勿生租 年九月 好。開館 過酒。失意。 入。入 息十 批百價。 廿牌喜良出' • 五四東 萬 • 士機讓 月座萬主 •冷定。。



FRANCIS TEN

住家:438-8258

C A屋

1 M =

地區房

售地一

十大廳.

一6位

萬6於

-XC

千10

西

建

築

二現夾

萬已11

九全街

A A

2 T連 千柏萬房O屋DR

O L住 九文。屋 2 祇區 E

百八

百

老雁

光

地 6 售和 Y 點上十購區

好I萬物位

近上九中於

學O千心G

校O。近U 有E 學I

房街 四.D

角爐一外12

位。舒需層

校工

車丁

國

DOMINIC FUNG 住家:874-6265

賣意0

開地Q

只好I

一有T

六油A

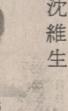
干房M

價點U 價

萬噴工萬

九

4



FRANCIS SHIM

44

電開26區。 建

3千二意英

• • 十急

先十。夜於屋價汽

生43三年車車身以上 中華車車身以上 大萬音生

住家: 433-3487

高斯里 C 是 電 R 26 E R 26

沈價萬。位新 開 R 。 40 四 份 明

三車

千修

九理

。店



設4請二近機雜做願

九下

萬完

三成

千各

開年千六價位

價上。百九於

合

另萬市

有餘中

六0心 0房

日





HEDDY WONG 住家:526-1406

• 鴻

請大

電整

劉潔

題一

茵睡



地街乃 • 角街

九屋夾

离•11

九地街

• 庫。

部雨

份睡

完房

成石

· 米

行整

屋潔

便

九

上



住家: 421-8178 直接傳呼機:680-7332



電話: 325-5633

81A E 睡士,说缅 7房近 4下唐 房多屋街 整生玉。 屋意地 28 3房街 加。新主連大街 拿七装 退物 戒四 休業料開年定區售睡地地翻開三物 大萬修 。 。八房。開新價十業 急。」價新 街五二 開裝萬觀交價三七四。 讓地:十八 交。至 價修五屋通十睡萬萬位 · 大点丸睡 七優千。學一房有九置 價。為萬房 池 五五萬雅九土枝萬。批。好 十樓 九上、千扇元。。庫方九土期祇。 • 設 大便 • 庫 價



貨萬。 上

六

程 SUTTON GROUP -**MEDALLION REALTY** 徐 #1 - 9200 120th STREET 慧 SURREY, B.C. V3V 4B7 581-1211 ANNA CHENG 589-2563

雲素雜素老 Z 四京全喜 東里貨里字 D 千士贈中 價素 素禮藥高組20 萬埠 餘快 新幾好商單商 餘易展。五年 千五三0 元三地五 另價萬位。 之架 除。萬價萬·萬 座 點五餘。樓 餘九 。 6五 位 0

撑

• 萬

餘

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 馮愛羣 LINDA FONG

住家: 733-0103

本五出東八迎光食正靚新 人。。區間試猛廳層屋盤 现 售雨新價一。一。上 价街城。睡楼睡屋市 由位市 房上房内。 九。屋 • 兩 • 大 顧 地陸飯部菲 欲 萬南。 33 房廳份夾 收 二或位 千三西 五陸邊 至房甘 及 十。比

•八盤夾睡真 向百。口房抵 西元一ARK 文! 有頂地另。只 風層區 #207/ / 售四 #405/1420 5/1066 E E8保四 近。 AVE, AVE, • 土適油精 千租離 散庫小漆繳

好千新滙一認



▲西區一年新屋。特 用水堤建成。五睡 房848 W.17th Ave歐 州建築師。防大牆 設備。硬木地板 CEDAR 天花板。

工料上乘。葉主可

接充銀期。

MULTIPLE REALTY BRIAN CHAN 公司 434-1431 住宅 266-5797 中英文傳呼機 680-7284 ▲雲東區菲沙及65街東·房屋 堅固。樓上三房。土庫雨房 單位。共面積二千四百方尺。 地41X 102. 急責

> \$109.000 ▲現在興建中大房屋。城多 利區。六大睡房。上等建 暴材料·地大 50 X112 · 面積3300平方呎。風景 優美。主人房設有一流套 • 與衆不同 • 歐洲建築 師。開價公道。請電查詢

▲京士威近魯拔 • 堅固房屋 兩睡房。土庫一房一廳。 地33X110開價九萬餘。



KINSON CHAN 怔 建成實業有限公司溫哥華

Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus.(604) 685-1821 Res.263-1668

AAA A AA A A A A 各類學中 有露台地下泊車 有露台地下泊車 相文一組最佳等地 相文一組最佳等地 和文一組最佳等地 和文一組最佳等地 和文一組最佳等地 和文一組最佳經 和文一組最佳經 和文一組最佳經 和文一組最佳經 和文一組最佳經 和文本等地 和文本等地 和文本等地 和文本等地 和文本等地 和文本等地 和文本等的 和本等的 和文本等的 和文的 和文本等 均館80年餐十餐上約仔經報約0净一大桶車41 有96座年館年館柏無。營□無。收半保文常組 代座位生連批雅文雜建唐街雜旺盆兩卷大年16 售位做意實租座兩野築餐角費舖四睡好廣租年 ·日六60業廉百組售面館碑。五萬18年23滿新 恕做日萬雅日於要一積要樓投間四年租組投保 不一11售壓做做28百九冊及資。售新十有資養 畫千至64一千五萬多千七樓良估46有萬露機良 錄元 8 萬百四日九萬佔萬上機地萬露餘台會好



## 華聲錄影公司係私部

FURNITURE & APPLIANCES



十四日定期錄影四次。無終搖控



DC VIDEO AUDIO TV

維娜小姐





用兵要精用藥要正

## 僑信參茸國藥行

溫哥華參茸弟一家

"" 京菓海味 花旗洋參 中國成藥 常備花旗參大量供應

·想買靚貨,請到僑信!零沽批發,一律歡迎

總行禮聘李鶴儔中醫師 分行禮聘黃欣賢中醫師

電話: 682·2621 地址:總行:奇化街261號 電話:669·1834 分行:片打東街141號



佳節期間,各一日觀光團

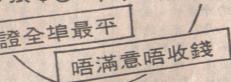
仍然繼續,包括:

域多利、西雅圖、溫哥華、滑雪班·

歡迎查詢詳情

祝 新 進 步

特設最平冲晒服務 毎張19 加冲費\$1.90 一筒 12 張 \$ 4·18 24張\$6.46 36張\$8.74 翻晒29



報名地點:223 [KEEFER] 奇化街 電話: 684-7551

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939

農曆新丰九折酬賓大減價

新丰快樂 萬事如意

## 花城海鮮酒

## Flower City Seafood Restaurant

地址:緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C. Phone: (604) 683-0338, 682-5644

儉筵飯 喜宵 隨 堂意酌夜市

683 • 0338 定座電話:(604) 682.5644



at Chinatown and Richmond locations



祝

誕

快



Chinatown location: 總店:片打東街 242-244號 電話:683-6858-59 E. Pender St.

Richmond location: 列治文分店: CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200 減價期內·信用咭(CREDIT CARD)暫停使用·請諒



參與了停戰說不特勒 想到 一次在一九四四年七月 一次,而空軍總司令之 一次,而空軍總司令之

被提升為海軍潛艇部隊 等國和俄國的海戰,很 等軍服役。一九三六年 後來,他獲釋回國,繼 後來,他獲釋回國,繼 後來,他獲釋回國,繼

院報》》) 「好漢」 「好漢」

章最喜歡和同船的兒童談話。《紐約時報》記者打聽到李國。當時美國各大報「搶新聞表, 搭乘英國 「淑女沙龍」表, 搭乘英國 「淑女沙龍」表, 搭乘英國 「淑女沙龍」子太傅身份,作為中國的全權子太傅身份,作為中國的全權



齊躍 • 是如此

一此指有交

大國第一部載方最多、研究資料最豐富的方劑學文獻——《方劑大辭典》已由南京中該書是一部專門收載中醫方劑而用幹央形式編寫的大型參考工具書,將載方十萬餘首式編寫的大型參考工具書,將載方十萬餘首的方劑學巨著。 

新機器洗地氈梳化椅

卽洗卽用不褪色不縮水或變

樣,假日晚照服務,專洗餐

館烟囱爐頭工商業住宅清潔

晚 253 · 5710

電話

地打洗清特

毡臘地理平 電話: 253 · 2841 阮生

6

打臘八折優待。

地

毯

清

打

臘

記

洗

地

健良淸潔公司

Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA Y6A 2T4

或特國 忠假無 司美本 誠:論 加哥有 用平内 機國旅 服本旅 。中 電機國 票西行 季二卷台 務社遊 國 話票外 0 北社 定。頭 。悉。 飛。代 位應等 心探 航聯理 航觀 。有豪 為親 世合加 0 機光 畫華 界。航 有機 安商 各及。 • 票 排業 地環日 数。 • 往 • 球航 經遠 迎經 快各。 隨濟 驗或 捷大國 時機 豊私 妥航泰 親票 富人 當空航 覧 及 • 渡 0 公。

Home Repairs

改建·装修 商業·房屋 内外油漆

1030 ROBSON ST. 電話:683.5391

中央冷暖電器公司

24 小時服務 電話:251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

• 大小凍房 • 制雪機

• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機

• 雪櫃爐頭 ・暖氣機

• 乾洗衣機 • 熱水箱

• 洗碗碟機 • 各種電器

彭鴻記裝飾

87年五年至裝承年話作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

榮昌裝修公司 政工鋁油車土廚水電商府精質漆房庫櫃喉器業

牌原門瓷露改廟更接住

照價窗磚台建所換裝字 電話: 874.8043 (24小時服務)

基信建築裝修

電話:434 - 0869 免 價大內水土舊 估

格小外電庫屋相裝油工間翻 宜修淺程格新

恆利水電暖氟工程 HENRY'S CONTRUCTOR (1976) LTD. 專門安裝修理水條,電 火,暖氣及家庭電器設

備工程。電動通喉。 (24HRS.438-1237

Telephone: 685-2235

685-2236

POIRIER ENTERPRISES 美化建築裝修有限公司

MAYFAIR CONTRACTING LTD. 溫彼得 434-7363 李敬方 327-6922 傳呼機 645 — 9966

商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎

星期一至六 公司:872.2468 325 • 8640

傳呼機: 680 • 7016 廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 暖爐水 HEAT 修理按裝

永佳屋頂工程公司

専門:★屋頂翻新 ★水澗道理 ★露台維修 ★大小工程 TEL: 253-2198

行寶電 器冷器

政府註册 專業技師 修理安装 保證妥當 製雪機 雪櫃爐頭 洗碗碟機 凍 櫃 乾洗衣機 微波爐

電話: 321。4482 24小時服務

植楓建築業修公司 Z-MAPLE CONTRACTING 電話: 872-7381 873-1995

碑籬油屋廚水車土栢商擴 石色漆頂櫃電房庫文號建 水路瓷水廟裝露介住餐改 泥面磚澗所修台格宅館建

楊氏建 築裝修

工砌籬瓦內土 精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格 電話: 430 - 1089

RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E. HASTINGS ST. VAN.

修理:

冷暖氣機 炸油爐 製雪機 凍 房 多士爐 爐頭 日夜服務

TEL: 255 - 8338

專通渠道

專電商水漏水電電

門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

電話: 254 1176

或 434.2082 余先生

永成室內設計內外裝修

政府註册

免內 廚水 露土 改 商

費外 櫃喉 台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

請電:255.9837 余拾

田健漆油瓷磚公司

零洁批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

公司:255.8394 住宅:254.2764

政商瓦房陽内水廚大免瓷

府業仔屋台外電房小费磚

牌住水改車油裝廟工估舖

**遠東建築工程公司** 

FAR EAST CONSTRUCTION

免大電水磚瓷內土房商

PHONE 325-8002

照宅澗建房漆修所程價 電話: 876-4594 or 872-5877

低服牌電機機冰 廉務照器

話: 876 0278 251 4279

五時后: 873 • 9361 JACK'S DRAIN SERVICE

專通渠道及裝新 商業住宅 **至費估價** 室内外排水管 厨厕阻塞 漏水急救 水喉維修 数 VISA MASTER CARD

(24小時服務) 三部号码: 437-5038 呼叫機: 667-7581 1

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

電光大磨。

話臨停夾現本

: • 車十喬公

三迎》街至爲

二電以,三擴

• 話爲前零展

七查方面一業

八詢便設二務

三,顧有號需

五新客寬乃求

翻土水砌鋁各

新庫坭磚鐵式

改裝路結欄圍

價格特平· 洗石米牆· 洗石米牆· 建修面石桿牆 建安建集公司

二五三・五六七二

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL 商店裝修 房屋改建 水電工程 雙層玻璃窗 **上庫間格** VINYL SIDING 陽台車房 代辦政府五千元維修補助 TEL: 255 · 6962

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

KIT WONG

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

○ 商業住宅 電器工程 0 加改電錶電箱電綫

○ 植文消防警報系統

○ 緊急照明設備安裝 0 大小安裝修理工程

○ 商業餐館相文保養 免費估價

工作符合政府安全規格

為更好服務顧客起見。現將 1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。 浴紅。廁所。和其它的存貨大平賣。 由30%至 50%OFF 或試還價·無任歡迎。

FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和212 E. 17TH AVE.。僑胞光顏。無任散迎

本公司還設有服務部 - 按裝及修理水喉煤氣。 暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

電話:879.2122

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達良

量法: 291-0505 專門建造

各種住宅及商業模字。新售裝修。 ▲承接建屋工程·每平方尺由 \$38,000.起 ▲加建及裝修。土脂奎房。敝閒的汽車間 平房。

▲三合土・碑瓦等・所有其他附帯建築工作 ▲新商業模字·銷面·固定裝置· ▲後應・雜貨店・装修・

▲相文·防火設備·改良至符合卑詩規定· ▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・ ▲大災後復原工程。保險。

免货估價

879 - 5301

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司)430-4552(住家)325-9541





精造:

\*防盗花窗 \*鋁質欄杆

\* 樓梯扶手

\*鐵門鐵閘

免 費 估 價 事實上,在過去的一年裏,美蘇之間雖 事實上,在過去的一年裏,美蘇之間雖 本會議之後的一個短暫時間裏、美蘇關係才 主白宮以來,只有在八五年十一月日內瓦高 率會議之後的一個短暫時間裏、美蘇關係才 出現過一些「新氣象」。事緣日內瓦高 之後的一個短暫時間裏、美蘇關係才 心草草收場,不歡而散。至於其他,如裁軍 也草草收場,不歡而散。至於其他,如裁軍 也草草收場,不歡而散。至於其他,如裁軍 大八六年,不但第二次正式高峯會議沒有開成 ,毫無進展,雙方便在擴充軍備競賽方面, 快馬加鞭。美國國防部長溫伯格在其年度防 務報告中,正式提出美國今後一個長時期內 的國防總體戰略一「競爭戰略」,以發展尖 端科爲重點,全面增强戰略武器,力圖在「 端科爲重點,全面增强戰略武器,力圖在「 端科爲重點,全面增强戰略武器,力圖在「

之兆。據傳,這是由於蘇聯認為蘇美關係「大學」,不需要製造一種氣氛,似乎一切都係不好,不需要製造一種氣氛,似乎一切都有什麼令人高數的調子。由此顯示美國關係不好,不需要製造一種氣氛,似乎一切都交化交流,增進相互諒解,消除猜疑和不信文化交流,增進相互諒解,消除猜疑和不信,也向美國人發表新年講話。列根表示:
東列根的樂觀看法,大相逕庭。他一方面贊與列根的樂觀看法,大相逕庭。他一方面贊與所表。
「美斯科爾」,一方面則毫不諱言,八六年美蘇陽係「東斯科爾」,一方面則毫不諱言,八六年美蘇陽係」,是能改善。 的調子」。由此顯示美蘇關係 制造一種氣氛,似乎一切都 大平一,而且「目前兩國關係的願望,引起國際 中互致新年祝詞,表達改 中國關係的願望,引起國際 中國關係的願望,引起國際 中國關係的願望,引起國際 中國關係的願望,引起國際 中國關係的願望,引起國際 中國關係的願望,引起國際 中國關係的關望,引起國際

全

五入食中恩

元境宿山平

· 住費 · ·

HongkongBank

、阿根廷、智利等;在歐洲則有荷蘭、比;在美洲有厄瓜多爾、尼加拉瓜、洪都拉爾、南非等;在亞洲的有伊朗、斯里蘭卡爾、南非等;在亞洲的有伊朗、斯里蘭卡爾、南非等;在亞洲的有喀麥隆、扎

Date published 24 Janaury 1987

葉敏

一以上,其中五億美元的武器輸往美國。 方人士的估計,以色列軍工生產人員總數, 方人士的估計,以色列軍工生產人員總數, 後美元之多,約佔其全部工業產值的四分之 億美元之多,約佔其全部工業產值的四分之 億美元之多,約分。 一以上,其中五億美元的武器,總值達十二 人,每年輸出各種類型的武器,總值達十二 人,每年輸出各種類型的武器,總值達十二 人,每年輸出各種類型的武器,總值達十二 人。

但不可能出現大的突破。但不可能出現大的突破。但不可能出現大的突破。間的關係不僅沒有改善,反而步步後退。展問的關係不僅沒有改善,反而步步後退。展上述情况顯示,過去一年多來,美蘇之

電地話址 行移歡可 非利 情地或 請居浮 駕民動 或利

法你 斷屋快貸

金 寶 新春新年大特價 凡冲晒菲林 送5"×7"一張 溫哥華 唐人街

24張 只收一元 ROVA SCOTIA BARK 「隔隣

433 COLUMBIA ST. Van. B. C. 電話:688-8148

遊覽城市 主辦春 華加溫包 節 賀務 境。開溫 蕨 二百•遊江開三四香費門平 始 哥

中華

國出

旅發

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

**倒旅行社有限公司** China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼: 350273

業務簡介

本公司誠懇爲外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、 探親各項服務,使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件,組織全國各風景綫的旅行團,遊覽導遊、接 送旅客、託運行季、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票, 經售國際機票;組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學 的接送、訂旅館、代購機票等業務; 辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務,倉庫分佈

港、九兩地;十日日本 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物,香港和海外付

款,中國內地提貨。 爲出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器 等電器用品的手續,香港付款,中國內地提貨。

爲各地華僑旅遊和僑滙部門,組織進口僑滙商品、旅遊設施和各類生產 資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港 澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務;

經營酒店業務,設備完善,服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工 程,提供酒店管理服務。

爲華僑,外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引 進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承担開發建 設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社,代理 本公司上述各項業務。

地址:香港皇后大道中77號中旅大厦 電話:5-259121 郵政總局信箱:6016 電報掛號:2464 専用電訊機:73344 HKCTS HX

Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121





即德 智勇三寶 推佳 出片

翡翠影視

文化中心二樓

TEL:683-4166

先進影視

#113-2838 E.HASTINGS ST.

TEL: 251-3338

吳耀漢 許冠文 岑健勳

猫頭鷹與小飛家 林子祥

秋葉原影視 香港影視 (紅鶴酒家樓下) 125 E.PENDER ST. 3471 FRASER ST. TEL:687-3302 TEL:874-0814 列治文明珠影視 永安公司 #4-4040 NO.3 RD.

TEL:276-2933

100元/100集 無線片集,亞洲金裝,優待觀衆

215 KEEFER ST.

TEL:685-0855

送禮原裝錄影帶由\$14·95起

• 到和種響,,質

一消營或或或合個人等活裕麽

視切 展名 菌 圍在病力免內 7 流上 輕 倦 喉 之 數一个作屬意姓 不者些朱亦注上各一 • 記害新均十空人均疫季本行述者無痛六 點加七。集起鼻へ注へ帮煎無射并症: 特掩一个之居弟一意悟即服保過非在本一 不。病分二中打極性較症性之無力,十近 可人人別碼活一強。甚四感症發,鼻五數 別口外六處飲及一。作,作障「有預病預 忽們,侵內躍個,惟,季冒狀澆而塞 注鼻出一·食衣患唯熱如茶·流絕防之防 足入也,噴可此一皆。,或全,患期 意免時可一。物者一痛寒,盛敏對 證人可正嚏眞種度有病上熱身惡發得 • 吸嚴能五一勤必煩者咳此傳感之 其體 遺常 ) 稱污感 發傳述退疼寒燒診 外防之一四洗須防萬農法以冒把 傳 7 受人即是毒染生自之餘痛 1 7 之 寒風下勿一消隔辦不動係紅上握 染即 傳在產國體 ? 7 台症咳 7 流頭病 風寒請做少毒難法 能傷對蘿疫。 廣足染病生際繁可惟穩是甚病涕痛症 透刺多過到 • • 飲及熱富苗即 播造 , 菌六病殖獲以染無亦神 , , , 入激睡勞公へへ 也喉性 / 之使 之成如活億也與短多送兼有渙重咳着 肺·休超衆三二 ,部喉青人前 速二果動病。傳期,到病帶散者教百 部へ息時場し 不而炎欖。者 等八 • 工所注級 可痛有二似智 服二二半半半 退清天渴粗紋 下

錢瓜貝七主進炒皮二錢 子量度退 ) 菓二錢。食麥五錢 ) 降度 ) 身 運仁錢,雲·芽分,桑杷氣,徂凉 服二 7 觸夸へ七 7 前白葉湯今略 • 三錢生內三三錢銀胡皮二加擬有七 劑 7 薑金錢診 7 花錢錢錢減廠咳 荒 ,准二錢。一次二半半,味浮,到 能山錢半白擬日錢,,防治指食診 進三,,术健咳,汀蘇風之紋尚, 食錢大款錢胃止小北子錢。仍未熟 跑, 聚多半除, 甘杏二半 粗達須 笑大三二, 痰但草錢錢, 大平退 ,黨枚綫炒導仍一半,白,時至 用參 ? ) 麥濕不錢 ? 葦芍 簽漂一 之二打浙芽為慾 , 陳莖二 蘇準百

主被咳三三杷三三咳塞月葉仁三生, • 潤頓枚錢葉錢錢方仍二三三錢薑處 ,滅,,三,,脈照日錢錢,大方 今八陳蘇錢川前安前• , , 蘇棗: 治,皮葉,芎胡,方再甘桑子三防 宜九錢二萃一三處,診草葉三枚風 壯成半錢萬錢錢方癢脈錢三錢 ? 三 肺,,,花後,:疏仍半錢,前錢 養但,甘二下紫麻肺動,,連胡, 肝平服草錢,苑王降盪服葦召三桑

健把是已了時病却時種

降素後錢後生三錢逆,後莖三錢白來二起於外 劑二前臟生 冲,,梗召業。咳先 熱錢胡王薑 **為氣肺鼻半下薑錢半通帶咳二錢,皮自月咳肺**感 續通金略 , ,三 , , 級浮減錢 , 打三愛州敷金風丁退 , 二一三 ○竅仍通大薑錢多北除, · , 打北錢明日 · 而留先咳 把錢錢錢 爲欠 ) 棗 ) 花杏淡鼻一杷 杏 ) 頓 ) 十引 存生止棄 ) ) )

的康頗。愛而,,化有對會續療因每想。,耐

人。大金惜拖當會時進於日去後工見達病由力生有家錢自壞然使,展此甚醫,作有到者醫。

康 握 身 的 。 間 情 又 , 病 日 , 見 間 患 癒 有 訂 灸

瓶固醫不,難此色不,的心療療 得,治再至免病便便或,耐程,

享來爲才思健從來待!化了來師問轅受按症要於,使刺用以受保實能者康頭來病在!。,針題北治步之有痊才積一藥方美障貴長,因再去情病醫病不灸,撒療實輕恒癒能瘀是,劑

好健,壽請此治去惡情師情證治或。,施重心。使凝刺多配

一治稍時些痊没師針

與百病周茵如染之春此之及, 證,份 後錢錢,,,也裏不神,紫王與 半, , 杷竹芥一。, 退倦脈浮于供茲 夜布电葉葉穗月 導, ) 浮, 微諸將 有渣蘿二二錢五 濕數喝,熱小君近 大葉二錢錢半日 助天後弦高妹共月 便錢錢, , , 到 予不隨,C妹同之 止半,白偉石診 稍大即數一三研診 嘔 ) 薑芍莖膏: 滯使唱,〇歲究癒 肚小蠶二錢三處 ) ) 吐胃三 ) :将 濕今 7 腸度外 飯甘三錢半錢方 去治服伏,感 問草錢))): 方 食一,南蟬知防 熱宜西濕唇發 ,錢木豆退母風 方解藥,紅熱

熱,通花錢錢錢 能表三慾舌指 一凍桔雲蘇子全,菊莖參葉治外 最 錢皮梗苓子降身花三三四三宜感 妙 ,錢二四三氣寬粉錢錢錢錢解裏十者 桑半錢錢錢加暢四後)),表熱二乃 白,,,除,錢下彈白蘇清,月提 道醫 三葦断白防治但),退芍葉裏影廿氣 錢莖貝芍風之咳蒼甘二四二除响九去 激, 2)三三二一氣耳草錢錢錢逐肺號濕 原由 服嬋錢錢錢•逆三二,,,為金,也 兩退,,,上錢錢津連把主而練。

所聚激以合

患, 經竹,

病相,活高

,配使血疹

理中 ,國 配之 合經 宜服牛二三三處喉生 西穴 用後子綫錢錢方桶到 醫理 ~頓二,,,:,診 蘇覺錢甘葦元桑今: 療同骨鼻,。試惠年及由 氣,行主。 血事通;蓋

以病

學 特 \*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

醫

此研作關口 聲究· 中本 明之只醫欄 。用供藥各 ,同學篇 特好著有

醫系後然孫,,,其理統行後中大爲停理 絡近。之一知山率時留論針 研階一先知極於根灸 究段之生其爲玄據醫 、,一所然悠妙、術 分則例云而久神治人 析尚耳、不而奇療在中 證醫要知其長探園國 驗家達而所。索與行 明作知一。中段療久 其有而行殆醫者效。

,時光有聰更這。來感更被停,因無力時須三通半暢而方一。高配經脚毒針委醫對,港作關方極節才光陰健明長時這,頭加拖頓經異,間按病暢功,「劑必。合痛扭、灸員師針然移者與法大段能,至康的;候樣等痛惡長下醫濟南接,病者錄倍不針內須所治…傷中治林處灸後民一價,之刺 ...、風愈天臨治在台向值探興激 用,等肌後之樹床病台灣在,討趣療 針療, 內遺患大, 的灣, 吞逐針與法 灸效覺萎症者,再經繼再港漸須之, 治確得縮,處轉歷續經執顯臨。引 病比針、歪有作至,執考業臨。引 之 兩 絡 氣 提 : 單 灸 風 嘴 紅 臨 考 先 業 試 中 曙 床 而 起 色

不論出口武器的質量和數量

定化養減邊邊成電們因節的多 程,物弱看飲的視爲素律自的 度使質了電食快連了導改然虚 信健 的健的胃視邊餐續適致變環性 賢欣黃行茸參信僑 箱康 損康吸對,工物劇應生了境病 是,的完决,人組表 害受收各影作品, 高活, 中證 呢 氣 歡 健 迫效綜人,出 屢而注全不營,相里 片健陰,物追使快合們人現為見影親依能養任對、中生 ,病有信 面影陽造質求自速性的們呢什不響能賴取豐何的虚醫:追。失成,不已工混食對?麼鮮了動了代富疾疾、學 營人病箱 養講去: 求例調人或適改作亂譜生根空。人性優疾,病病實將 又是看 高如,體亂當變節,趣活本氣,體,越病雖上性四疾 豐一中 蛋:影營服的飲奏影向的的好 的使的的然。質類病 富虚醫 水粉 白爲響養補營食的響多要原, 健有條性有自,。的 化質 質了了,藥養方需了樣求因營 , - , 。條,。于條們虛質 否我有 量陽,爲需了用片物,體飲高,豐 這件忘相人件可一分 病想八 種變了反類優以與爲 陽一不偏的持果追的東京,活, 人,九 現爲或,的越發一: 都在, 是加中 「拿聲 虚大都

服的壯質命而素爲物某,化生優這一天素人人但好何一、 一空喜 體,的節正前個只還,體豐空 • 虚形譜性 一嚴的接中:特一虚,,一失 諸 素才惡奏常提好有是但健富氣質會劣,的下的在不光度,好一 證成的一寒格思受,在別虚性促減個的如一一一偏,性地想了有我應證化使弱人事此 • 有習克生,基充够有的這,言 的體向造一抗指一一們該化一人了的,類 原虚化成或拒導些些華指一,體抗一都 良慣服活保本份的好基是營以 因之,自者食,不人人出在 體病正會得 好和飲規持條利。的本提養蔽 的傳食律自件用我條條高物之 之和也已一物過正由社的此疾質能氣削不 身統中和己的這們件件人質, 一一是食熱的于確于會是,病一力一弱價

情以傷起兩,引、多個音不音不所的大分起喉種症,能不 等鼻兼揚寒 ,塞有,表 治、咳甚現一同治致爲類爲失炎疾狀這出響平文學上 宜惡嗽或突實辨療的實,內音、病,只聲·常疏寒、嘶然証証:則証由傷原肺,可不,甚人 立 風、胸啞聲:論根爲·外及因病如見過稱或講 散發悶,音(一)治據虚由感外很等感於是做嘶話 寒熱、多不風。病証內引感多。冒很一失啞聲 日 ,貝錢桔三三,淨三、梗錢拗宜 二木三、母錢梗咽宣等稠聲錢蝴錢山三、三寧肺治粘音 ,蝶、枝錢前錢肺利宜痰重三水錢前三、揚利 由 淨三蟬三、胡、湯咽清,濁痰煎、胡錢杏加肺 水錢衣錢貝三桑加。熱喉,熱服甘三、仁味氣煎、三、母錢白減可化咽咳:。草錢蟬三:, 藥 服甘錢黄三、皮:用痰干出表。草、芩錢知四桔清,痛黄現 二、衣錢麻可 錢浙三、黄用 等,,咳啞陰淨蜂錢一母錢沙陰紅熱嗽,陰。腰盗無,虚水蜜、烊三、参,等、氣喉虚 治 治膝汗痰日:煎一桑化錢生五可。盗短燥損三 聚酸, , 久表服兩白一、地錢用治汗、口:虚 宜軟手骨不現。 ( ) 皮、 ( ) 養宜、 ( ) 八 ( ) 八 ( ) 表記 ( ) 人 ( ) 表記 ( ) 人 ( ) 表記 ( ) 人 ( ) 表記 ( ) 表

,于茶水、失 淨三、梗錢地,, 音歌如水錢蟬服鹹碗草干,驗水錢白三,各百可 丸引因煎、衣。竹煎各層效方煎、芍錢川五合用 • 起説服甘三 蜂存三纸果:服甘三、貝錢五百 失話。草錢 五八錢、較對。草錢麥五、錢合音太 二、 隻分,桔好突 二、冬錢玄、固

中華特價中心豐 時新食品公司 慳慳公司

一與濕、斑床試後中院醫光上以國

門方一酒狼實院在醫考,。應科内

爲迎接丁卯(兔)年來臨,特備大量應節

精美賀年糖菓、瓜子、粘米粉、糯米粉、澄 彩色蝦片、花生油、髮菜、蠔豉、冬菇及發展 歡迎參觀選購。



尺旗白

牛什、胎藏花、春卷、芝蔴湯丸、

MAY WAH HOTEL

23 E. PENDER ST.,

TEL:688-6281.688-6282



代理國内、外特廉機票 (604)684-4151

(604) 684-4151

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

酬

保證 佳 惠

近唐人街 聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street. Vancouver. B.C. Tel: (604) 251-9489

持價只收 \$129 · 00

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證

每日上午九時至下午八時 週日:上午十時至下午五時 **师簽名報告**。 連工包料 特價 \$38.04

華人主理精通國粤英語

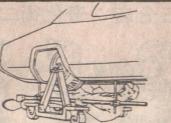




車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理,才是上算。因為修 理的好壞,不特影響車輛的價值,更會影響駕駛者的安全。

HAWKS AUTO BODY 電話: 251-9119 794 Powell 拋街夾學士街

聘用學識及經驗豐富西人技師,採用新型拉車架 設備,米格式銲接機, HIGH TECH 噴油技術,為 愛車之人服務,點止專靠「折扣回佣」咁簡單!



Singrapaga, ang pagagaga ang pagaga, ang pagagaga, ang pagagaga, ang pagagaga, ang pagagaga, ang pagagaga, ang

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。





: 874-1960

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

\* We specializing in imported cars

\* I.C.B.C. claims

\* Conditionally guaranteed

\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

轄的呢,需要添買有任何的計 事意 何廣聯 務的法 消費法 为,可以向省和 有法例管制 版如,消費者 制 所有法例管制 例 政府商商有消費 府權府用間最 所益有品新近個管?没。屋,來

星定本期期埠

日)下 於二月 下 下 月

午一親華二日會訊

甄氏宗親會月會

貨不對版 個:林太在超級市場內買了一 會是不是違反了消費條例? 一定要在九十日內吃的話,亦要注 別的貯藏方法。最後,有些食物是不 是不是違反了消費條例? 一定要在九十日內吃的話,亦要注 例明用什麼材料製造及是否需要特 例明用什麼材料製造及是否需要特 一定要在九十日內吃的話,亦要注 例明用什麼材料製造及是否需要特 一定要在九十日內吃的話,亦要注 製,畫貨了造所了不一 → 注是特要名品的種,件面人

。與六知, 黨華開問多由

館出於 • 五話名事 , 書 , 九六午省舉席五在標 • 爲競局籌記將八樓七黨行在月此巴安 : 選各款 , 選七年時

杜八請題問,艦包會辦春利一電等題及與括,其季查一話,政自溫鈍討他,

全會 定期遺囑講座 定期遺囑講座 定期遺囑講座 定期遺囑講座 一个 人名 一个 人。 一个 人,我就能够一个 人。 一个 人,我就能够一个 人,我们就能够一个 人,我们就能够可能,我们就能够可能,我们就能够可能够可能。 黄屬墨廿法報福律 打華七東僑時 主講 街福半講 四利至 " 带 間EM由一二

五達欲英問織加支府好,將斯西遜題端,行

明交讀職孔儀理職

天人,日前病 (温哥華訊) 一林天慶(善朝) 一林天慶(善朝)

不商年别,香公参中漢昨

佳 裝公化 優一明時後及選 選美 過紹,日於同隨照加 單等項和的方有 號

佳十説 麗 華 獅 子會選美之

於二月一日上午十 (温哥華訊) 雅莊女士接洽· 四——一二六與陳 中國一,由一月卅一 大一時在該社禮堂舉行粵曲演唱 有會、李氏體育會、李氏體育會、李氏體育會、李氏體育會、李氏體育會、 一門前廣場有功夫表演 一時在該社禮堂舉行粵曲演唱 一時在該社禮堂舉行粵曲演唱 一時在該社禮堂舉行粵曲演唱 一時在該社禮堂舉行粵曲演唱 一時在該社禮堂舉行粵曲演唱 一時在該社禮堂舉行粵曲演唱 一時在該社禮堂舉行粵曲演唱 一時在該社禮堂舉行粵曲演唱 一時在該社禮堂舉行粵曲演唱 一時在該社禮堂舉行 一時起獅子遊行。届時 一時起獅子遊行。屆時 一時起獅子遊行。 一時起聯 定期講佛經

參歡一敦號時 加迎八請全假 加,免費入場 是加中華總會 全界人士隨 全界人士隨 場隨一主會三・喜・講・七

商月在 討會該 華退伍 。,會 敬有所 希多禮 職要召員事開 務依 進 時

加打員,會節日退,街會促向華下伍

理各家陳。詞後隨 監鄉新明繼,,後 多陳其。今摩行互,語開與辦事 展群。楚中大後會第相全極來大好職 , 家會員 青選一日及農 云組聯月月間後務群良容,宜會聯舉員後。往願,

**暨頒發本** 者非: 参强,八節下日始采 受問 ( 温 ) 華 ( 温 ) 華 ( 温 ) 華 ( 温 ) 華 ( 温 ) 華 ( 1 ) 東 (

但年下口金名亦明發春一節伊風

合全僑爲發揚中華傳統文化的 合全僑爲發揚中華傳統文化的 是職工卯春節慶會,經恭請各 是職工卯春節慶會,經恭請各 於一月十七日至二月一日在 於一月十七日至二月一日在 於一月十七日至二月一日在 於一月十七日至二月一日在 於一月十七日至二月十五 一與中國象棋會聯合舉辦中 心與中國象棋會聯合舉辦中 本 心與中國象棋會聯合舉辦中 本 心與中國象棋會聯合舉辦中 本 心與中國象棋會聯合舉辦中 本 心與中國象棋會聯合舉辦中 本 心與中國象棋會聯合舉辦中 本 。

烈

春

會在棋 首中會次華聯

攜文合

手化舉

合中辦

良盐 飛位然,有得說 六三 十分 不法飛隻遠他他公的 得將機脚的本在降 脚的本在里時以推駛 要放陸出但可陸治區的時間以及 紀 計用配翼是的有展 的每 進比,華步較吸至 比率 省西 五 ,早 個三十 責 飛行

雲中

省

定

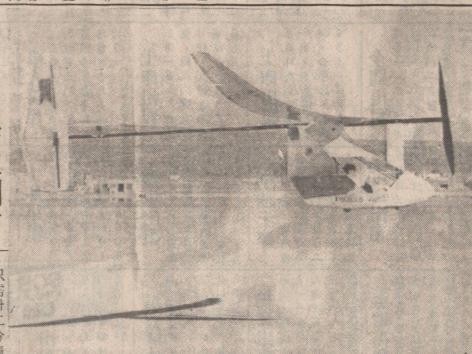
省在期哥年

華備昇 開辦以來甚成功 自理航華 去薛公訊 間哥齊直爾載區詩望劃之客。有,綫哥始年南司一 割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割

飛

自一十飛後下上每每需 起七,七雲十 價大割價大割價大割

子日



特南姆所駕駛的 各於半 親桃, 友園設 人力飛機在加 盛酒素 意家餐 • , 多 素酬席 • 車 白馬 上空飛行 極榮哀 中

的情形

日持葬

下歸歸

午土土 三禮·

謝,時

場竟路千里子日 身被時七英,訊 死汽,百皇昨一 

七顧

大客

曾惠

業上

貨服

視務

::價週

實到

過路被車撞斃 :四雲,三一埠該 里 男 六多三座電 CHARLES OF THE PROPERTY OF THE

뱇

乳猪手什魚

攜

來回香港 

由温哥華出發來回香港 機位有限,請速訂購,

以免向隅。

\$1.288.00 、南山、北嶽山、華克山莊、 一九八八年世運會場、台北 台中、彰化、基隆、日月潭、 高雄等地。全程九日。

價大割價大割價大

日、港、台、精選遊

\$1,488.00 畅遊東京鐵塔、日皇宮、明治 神宮、銀座、淺草、台北、台 中、彰化、基隆、日月潭、高 雄等地,全程九日。包三餐膳 食,華人領隊,住宿一流酒店 ,來回機票,機票一年有效。

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南 京、蘇州、上海、杭州、桂 林、廣州。全程17日

\$2,688.00

暢遊香港、廣州、西安、北 京、南京、蘇州、上海、杭 州、桂林、廣州。全程18日 包三餐膳食、華人領隊,住 宿一流酒店,來回直航機票 ,機票一年有效。

一九八七年:四月十一日、五月十六日、 六月廿七日、七月十一日、八月一日、 九月五日、十月三日、十一月七日、 十二月十九日

\$687-3316 475 Main St. Van. B.C.

FARE PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

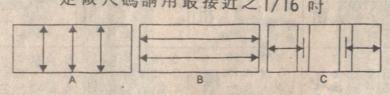
價 大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割

**INSIDE STORM WINDOWS** 

節省電費 减低雜聲 美觀實用 保證滿意

最新設計 保暖防風 材料最佳 按單定做 安装容易

定做尺碼請用最接近之1/16 时



1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C.

本公司更有各款雙層保暖鋁窗》遮陰窗蓬。 晒台上蓋。33年經驗》代客安裝。 免費估價

## MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號

特製風乾 埠 送探禮親 特鴨 太獨 瘦 白肝 自 油 佳 [ii] 4504 (大包装) \$8\$3.70 實 價發售 品信 375 ( 編名集 )

海图\$3.10

家鄉中田門 新燒肥特 鮮味鷄火 肉鹵大臘 特設熟餸部門 專 製 営 候

鴨 玻 以 中 加 收 中 什 加 吧 北 魚

P<sub>4</sub>

| ### 1997 (1997) (199 |  | Date published 24 January 1987   | 郭 公 漢 入   | 六期至 口凹口月一  | サモバルー   |   |
|---|--|--|---|--|---|---|
|   | 加信里 1 3 点 表 是 4 3 8 8 1 6 6 6 4 4 3 8 8 1 6 6 6 4 3 8 8 1 6 6 6 4 3 8 8 1 6 6 6 4 3 8 8 1 6 6 6 4 3 8 8 1 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6  | 1 有商量 表 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是  | 会賣<br>(本)<br>(本)<br>(本)<br>(本)<br>(本)<br>(本)<br>(本)<br>(本)  | 4 債 3 3 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4  | 生 BAYCITY RLTY 是 BAYCITY RLTY PLANE E BAYCITY RLTY BAYCITY BA | 加西電訊服務公司現徵求<br>資金來擴展其在加拿大及<br>美國西部之業務。合資格   |
| ### 14   19   19   19   19   19   19   19   |  | 连樓出售<br>近華埠酒樓,筵開卅席,領有酒牌,設備齊全,生意絕佳,東主<br>另有發展,平價出讓<br>B.B. 地產公司 馬太電話:<br>435-1471傳呼機 438-2333 = 7011  | 林電·摩斯三<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>一<br>一<br>一<br>一<br>一<br>一<br>一<br>一<br>一<br>一<br>一<br>一<br>一   | 1 語 を  | 為是自動<br>·<br>·<br>·<br>·<br>·<br>·<br>·<br>·<br>·<br>·  | 劃而成爲合格的加拿大簽<br>證移民。有興趣作投資者<br>。請函:#138 720 6TH ST。<br>NEW WESTMINSTER, B.C.   |
| 1   | 決定以廉價出讓或合股均可·<br>有意者請日間電681·4428<br>晚間請電:435·1941  | 場市唐四餐館目買<br>位於SHOPING CENTRE有快餐座位40。<br>另餐廳座位80・渡淡酒牌・年做<br>州四萬・有意者電1-854-6614<br>請問、梁 價五萬九十。   | 電 DAN LEE<br>電 DAN LEE  | 多名   | 9 宣 4 6 85 - 9608<br>常 685 - 9608   | NANAIMU B.C.<br>馳名中西餐館》位于商業中心<br>區》營業時間由上午七時至下<br>在日時後,東古退休》現生意連  |
| 1   | 7 5 6 KINGSWAY 2 1 6 夜 8 8 6 夜 8 8 8 6 页 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8   | 36年有有自日本<br>100 SDALE 街角日母<br>100 SDALE 街角日母<br>100 SDALE 街角日母<br>100 SDALE 街角日母<br>100 SDALE 街角日母<br>100 SDALE 街角日母<br>100 SDALE 街市<br>100 SDALE 街市   | 生意稳定。經營工 大學 49 在 1  | 在 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1  | PRREY 华 集   | 實業出售》歡迎還價》財政可幫助》詳淸請電:  JACK PRINGLE, NANAIMO REALTY, 754-2311 或758-8065, VAN, TOLL: 684-6932 或VICT, TOLL 382-1423   |
| 1   | 7島平位店<br>4 · 黨近<br>5 · 高<br>8 · 是<br>4 · 黨<br>6 · 高<br>8 · 是<br>9 · | 作  |   |  | · 因人手不固人手不固人手不  | 9 電十五區十十五區七十五區七十五區七十五區七十五區七十五四十十五四十十五四十十五四十十五四十十五四十十五四十十五四十十五四十十五四  |
| ## 1  | 5 街水出修廳那屋 座位 ・近電租一・街金央 日 学約  | 150至60・有濃泛酒牌・日<br>300元・雲市中心 GRANVILLE<br>售價\$55,000.請電:<br>7・0266  | 8133 ADERA STREET 單邊<br>旺。治安良好。鄰近購物方便<br>實用面積約三千一百呎。高層三<br>時。低層二睡房一書房一大廳<br>有蓋車位二個。另有寬大儲物至<br>價十九萬九千元。電話263。  | ·光紱充足。環境静中帶<br>·公共汽車直達店人街。<br>三醛房。雨浴廟。雨廳一<br>·另有大娛樂室。一浴廟<br>·及陽台。業主自賣。售<br>·051關女士洽。   | 天管生2年<br>有<br>有<br>有<br>五<br>五<br>五<br>五<br>五<br>五<br>五<br>五<br>五<br>五<br>五<br>五<br>五   | 二: 批析。有場。 4 有 意 卷 館 出   |
| 田田   日本   1   1   1   1   1   1   1   1   1   | 54-6688<br>122-1<br>黃時5<br>54-6688<br>122-1<br>黃時5<br>54-6688<br>122-1<br>黃時5<br>122-1<br>黃時5<br>123-1<br>124-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125-1<br>125  | 本地<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本  | 高上車<br>1半學來·設備內<br>16<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1   | 传播的  | 夫出租一房一廳。前後<br>房一廳。前後<br>房一廳。前後<br>房一廳。前後<br>房一廳。前後<br>房一廳。前後<br>房一廳。前後<br>日本<br>日本<br>日本<br>日本<br>日本<br>日本<br>日本<br>日本<br>日本<br>日本<br>日本<br>日本<br>日本  | 2 9 兩房土庫<br>4 1 2 票房<br>6 0 房上<br>6 0 房上  |
| 1   | 3 租自宣庫<br>1 1 由<br>1 1 由<br>1 1 由<br>1 1 日<br>1 1 日<br>1 1 日<br>1 2 日  | 要 上 車  | 下地上海<br>有房出<br>有房出<br>有房出租<br>有房出租<br>有房出租<br>有房出租<br>有房出租<br>有房出租<br>有   | 世樓上<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中                                     | 大女合學上<br>多一<br>多一<br>多一<br>多一<br>多一<br>多一<br>多一<br>多一<br>多一<br>多一   | 8·齊備·<br>4·意稿3<br>4·意稿3<br>4·意稿3<br>4·意稿3<br>4·意稿3<br>4·意稿3<br>4·意稿3<br>4·意稿3<br>5·<br>6<br>6<br>6<br>6<br>6<br>6<br>6<br>6<br>6<br>6<br>6<br>6<br>6  |
| # 下出租   | 2合用電話<br>方機<br>高度<br>表表<br>表表<br>表表<br>表表<br>表表<br>表表<br>表表<br>表表<br>表表<br>表   | 全間<br>3 · 島<br>3 · 島<br>5 · 馬<br>5 · 馬<br>6 · 海<br>6 · 海<br>8 · 島<br>8 · 路<br>8 · B<br>8 · | 單人房租<br>七七七。<br>三七五。<br>三七五。<br>三七五。<br>三七五。<br>三七五。<br>三七五。<br>三七五。  | 有屋出租 3.電   | 大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大  | 1 · 3 2 · 4 3 6 · 5 位 治。  1 · 3 2 · 4 3 6 · 5 位 治。  1 · 3 2 · 4 3 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6   |
| 世界  | 6話·巴士·包水電:<br>5 · 巴士·<br>5 · 大家。<br>5 · 大。<br>5 · 大<br>5 ·  | 十庫<br>十庫<br>十二章<br>十二章<br>十二章<br>十二章<br>十二章<br>十二章<br>十二章<br>十二章   | 十一年<br>1 · 通立門口出<br>1 · 通立門口出<br>2 使 編頭 雪板全層<br>2 使 編頭 雪板全層<br>4 · 通立門口出<br>3 · 通立門口出<br>4 · 通交響<br>4 · 通交響<br>4 · 通交響<br>5 · 通之門口出   | 唐人街楼下出租<br>1 0 2 2 5 • 7 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 4 1 6 1 6 | 第3年<br>中<br>で<br>で<br>で<br>で<br>で<br>で<br>で<br>で<br>で<br>で<br>で<br>が<br>で<br>で<br>が<br>で<br>で<br>が<br>で<br>が<br>で<br>で<br>が<br>で<br>が<br>で<br>が<br>で<br>が<br>で<br>の<br>で<br>の<br>で<br>の<br>で<br>の<br>で<br>の<br>の<br>で<br>の<br>の<br>の<br>の<br>の<br>の<br>の<br>の<br>の<br>の<br>の<br>の<br>の  | 6電物不便<br>3 吸煙<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方<br>大房一般地方 |
| 1   | 8 夫婦 在   | 中  | 1 · 3 · 2 · 3 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6   | 術出   1有設學51樓   0   2   6   6   6   6   6   6   6   6   6   | 沒校交勵出<br>一個<br>一個<br>一個<br>一個<br>一個<br>一個<br>一個<br>一個<br>一個<br>一個<br>一個<br>一個<br>一個   | 新夏皇本家庭不吸頭<br>五夏宣母家庭不吸頭<br>五夏宣母教授上全層<br>一八二。<br>五夏百伍粉元。<br>五百伍粉元。<br>五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五  |
| 1 6 電 月   | 二七・○二七・○二七・○二七・○二七・○二七・○二七・○二七・○二七十十十十十十十十十十   | 不地土庫<br>本  | 單人房租<br>三八·〇九七八<br>三八·〇九七八<br>三八·〇九七八<br>三八·〇九七八<br>三八·〇九七八<br>三八·〇九七八<br>三八·〇九七八   | 大 VIVIAN ST,   | 中央   ・  | 2 午校· 多利公街 中  |
| 電通房房 ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) (  | 6 電 2 5 3 · 2 1 3 4 RENFREW 同 4 1 3 4 1  | ● 使夾大樓 8 生 • ○ 房 上 8 ・ 減房下 1 電 立 N 租 庫   | 9 食生房<br>2 · 可大家庭或學生分租<br>3350) 四海房屋(\$450)<br>6 時入住。電柯261。<br>3 : 任台   | 華埠柏文<br>華埠柏文<br>春士定巴士總站<br>春士定巴士總站   | 者請四時后電子<br>下潔靜只含不吸<br>下潔靜只含不吸<br>手RASER 47TH 2<br>FRASER 47TH 2<br>FRASER 447<br>8  | 新星樓<br>5 吸煙所是樓<br>1 · · 電話:<br>5 水屋樓<br>5 · 近 P N E · · 電話:<br>6 · · 電話:<br>7 3 6 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·   |
|   | 全電話<br>電話<br>電話<br>電話<br>電話<br>電話<br>電話<br>電話<br>電話<br>電話  | 型人房實際與一次<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中人房面<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中<br>中   | 24·晚電: 87 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4   | 3 3 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5  | 三二一四二八一<br>電通合小家庭。<br>高二十一四二八一<br>高二十八一<br>一四二八一<br>一四二八一<br>一四二八一<br>一四二八一<br>一四二八一<br>一四二八一<br>一四二八一<br>一四二八一<br>一四二八一<br>一四二八一<br>一四二八一<br>一四二八一<br>一四二八一  | 大五年<br>一十二年<br>一十二年<br>一十二年<br>一十二年<br>一十二年<br>一十二年<br>一十二年<br>一十二  |
|   | 電租自馬原衛主人等 1 有 3 6 1 年 5 6 1 年 6 5 6 1 年 6 5 6 6 1 年 6 5 6 6 1 年 6 5 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6  | 本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本<br>本   | 樓下出<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000<br>1000 | 新提修<br>新上雨房一廳·菲<br>使·請電二五三·<br>五九六九。<br>EUCLID夾 EARLES   | 等生有意請子後<br>等生有意請子後<br>等生有意請子後<br>等生有意請子後<br>等生有意請子後   | 土庫一房<br>和兩房一樓下<br>一方<br>一方<br>一方<br>一方<br>一一方<br>一一一<br>一一<br>一一<br>一一<br>一一<br>一一<br>一一<br>一   |
|   | 主口牌证 赤地温波  |  | 等一題・<br>横下出租<br>大六六號樓上・<br>一三七・一四五<br>三七・一四五<br>三七・一四五<br>三七・一四五  | 本 中 · 電話 · 多 · 多 · 多 · 多 · 多 · 多 · 多 · 多 · 多 ·   | 三二七·五一八八六八八五晚<br>一方41街·两房沿室街<br>一方41街·两房沿室街<br>一方41街·两房沿室街<br>一方14号。两房沿室街<br>14字  | 有房間<br>有房間<br>有房间<br>有房间<br>有房间<br>有房间<br>有房间<br>有房间<br>有房间<br>有房间<br>有意清電<br>是<br>工庫單<br>人房包水電<br>123<br>123<br>123<br>123<br>123<br>123<br>123<br>123<br>123<br>123   |

2 電工招

大型321·有意者 相請生無手做清 是321·43

3者清常

## 請經驗車衣管工 需講流利英語》 請電: 253 • 4612 誠意聘請 海鮮推銷員一年以上 流利中英語。請

歷及要求薪金寄

11954, 88 AVE, DELTA

B.C. V4C 3C8

誠聘生產部副經理

RENOWNED SPORTSWEAR CO, NEEDS

TO SUPERVISE MFG. OPERATIONS.

ON-THE-JOB TRAINING WILL BE

EXCELLENT OPPORTUNITY FOR

REQUIREMENTS: COLLEGE EDUCATION

TECHNICAL & ORGANISATIONAL SKILLS

APPLY IN PERSON. 1675 W. 2ND AVE;

CAPABLE PERSON

ARE AN ASSET.

ADVANCEMENT.

12:30-5 p.m.

6 電廚人

6:-

11名B

2 . · C

PROVIDED.

ASSISTANT PRODUCTION MANAGER

OR EQUIVALENT.

|--|

3至名府世埠

豆 宿兼有 龍

章 年 死 殿

埠下洗經

合8六各中

二手貨出售 R CA26寸彩色電視機。 原值\$1,000。只售\$350 SONY 雷射唱盤。原值 \$960 只售 \$385 請修理技工 879.5022

2居U懂家

1均給清宿

7可單潔。

誠聘郵寄部經理

MAIL-ORDER MANAGER

TO SUPERVISE MAIL-ORDER

DEPT. OF RENOWNED RETAIL

STORE, COLLEGE EDUCATION

STRATIVE WORK EXPERIENCE

REQUIRED. APPLY IN PERSON,

1675 W. 2ND AVE,

12:30 - 5 p.m.

& ORGANIZATIONAL / ADMINI

5住 C有服及法

三電有男 四話駕青雜 九:照年工工工 •三願英 時 二工語

8 或貼品招

1后全有文3電戰年程

到五 鈕請

衣廠請人 大廠請人 東經驗車單針。釘 B20 S.W.MARINE DR. VAN. 面洽

求 膱 本人在中國大陸任買賣手冊多年 熟藏中國工。礦。商行業務。並有 一定社會關係。若有與中國來往商 行需要。本人可任職候劳。請實; 294.5943陳先生洽。

到理招 SURREY SURREY 京有 |4有驗徒車 55 號水街 4 樓 樓 樓 樓 1 者要名修請 9 詩號·理學 電中妥工子徒: 共有欣徒 60 **屋8文些請** 洽7·經夢 親修 製衣工友

## 零售舖位· 寫字樓出租

1775 E. HASTINGS ST. 2000平方呎舖位。一流 地 點》合做咖啡室或士多 舖》另模上2000平方映》 合做寫字樓》輕製造 俱樂部。請電:TERRY 255 • 2015

## 西藥房請人 請藥劑師長工或散工 數名 • 在大溫哥華區 請電六八四•四三二

招 送 字 禮 畫 牌 字 服 用 廣 品 畫 務 告 總 0 藝 金 鏡 批零 術 石 架 篆 裝 發沽 書 刻 裱 PH: 254-2218

黄龍蓺苑

ragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

0 加信地產4388161

2 1

254-6688

黄星太平

7

3 :

1

8

2

8

795475

三七,三便

八三一八三十二

1請電

蔡 8 君 5

1 9

3 . 26

2

埠仔請年青有經驗唐 廚一名。須懂英語每 星期工作六天•工薪 每小時約九元 • 不包 住食•有意者電話: 1 • 36 8 • 5662 KEN 洽

## 請留意 如各位對裁衣♪熨衣♪

拉布》車衣》貨運部或雜 工等有經驗的話。 請於二月二日至二月十 三日早上十時至十二時 午間四時至六時 親臨一〇五室一一九號 片打西街。

請中西厨

近雲埠高薪》包食住》

要有經驗》自費電話:

1.792.2578

## 连女企格及洗证 一名。有意情不 一名。有意情不 名女餐館請 有始請 両到盤驗人 洽 碗目

二治。

2 華作歲請

半職保姆7年職保姆7

## 誠 聘 熟手車衣工友

可靠工作。底薪優厚。 件工價高。管理完善。

| 工作一個月後 | 五元五角至六元  |
|--------|----------|
| 工作三個月後 | 六元至七元    |
| 工作六個月後 | 七元至九元或以上 |

請由上午十二時半至五時 (星期一至五) 到1675西2街。温哥華面洽

5 電優廚沙 2話包蒙有埠子 30宿雜仔子 8 6 有一請請根。意名中請 治了自。函人 0. 4 黄薪菊

名

恕

不

為

見

諒

3電·省男 · 2優抬省急 34食仔女 10宿靖企 03·新融枱 洽5侵企 

2 請 抬 亞

。 3 間有

謹執宗

•請名行聘 3 · 包含经格 8 3 宿驗 近2523 面起時 龍城城 起車衣 起車衣 S23 COMME · 衣店 驗

衣

名

想

不

嘘

到

100

|治5新企亞

• 講寫流利英語 • 請將履歷及 要求待遇奇温哥華太洋報鄉箱 1260號。 衣廠請人 招請有經驗單針及級骨 工人數名。件工計薪。

管業公司聘維修主任

毛病。能設計維修程序及規格

▲須熟識屋宇各部系統之工能及

3 電時。 单 · 5至有意子表 2上音景 • 十請作工 1時上絲作 待遇從優•有意者請來 144 E.7 AVE, 面洽。 3 語八巾

1請衣針 。5·有及單針 5 意車

招請男工 海產公司招請男包裝 送 負司機。有意者請 : 254 • 0527

告麗 強荣

存並宗科寶日慈 哀 表處: 外 孫房房 此鄉世園行時明 副 8 孫 孫男李健棠 李健崇 辦蘇途 游志強 蔣賢誠 并晓麗 1829 E. 14TH AVE。 VANOCUVER B.C. 李蔣謝李麗麗仲廖廖 車惠叨禮座夫 廖廖廖 風賢詠健芬儀 隨陽蒙出安人 賢淑彰惠妙為 玲玲珍玲樹娟娟娟 项息經 歸堂於

先慈高氏喜環摩門太夫人廣東省新會縣沙堆鄉人編于一九八七年一月廿二日下午八時于聖保護醫院總伍惠鶯及女兒女婿等隨侍在側總伍惠鶯及女兒女婿等隨侍在側總伍惠鶯及女兒女婿等隨侍在側總伍惠鶯及女兒女婿等隨侍在側。 中日下午一時假 HAMILTON'S OF VANCOUVER COMMUNITY FUNERAL CENTRE' 5390 FRASER ST. (at 387H AVE) PHONE 324-3851 廣儀館奉行祭禮卜葬於科士蘭墓 園 何蔣洲李伍 图 炳金 沃惠 满球生強劳

此鄉親 女男哀杖 出成原產 車友蒙 孫孫子朔 隨鄉送誼 冰伯琼夫 冰鞘珊金 高惠 土片太 神 臚同 誼賜 安市夫 列叩 隆購 养會人 片別之 市蹟丧 殁花 存圈 會儀經 均親 別館於 威聪 華奉壹

均親親士俄下胡威縣威蘭館午劉 謹執友基拳一有 2 2 女子 外齊金胡胡 女男 外 哀素誼 丧假太 孫認笑鳳偉 曾曾 滁 孫孫 李蔣李 到 蔣婧婧爱培四三麗麗蓝威明明明景景「听娘 個個推梨煉元健超達林架李到蔣婦 送賻 高儀 孫孫禮光現林 • • 孫 誼花 土へ一 麗麗婿 想想和耀強氏 媳 隆園 安暗月 為身 李 謝趙二二 氏氏 於黨五 殁 聯

炎經·緣·姆琼園萬余·家家合洪榮偉黃。 親羅壽十黃十暢元觀· · 元· · 育黃。远。愛連年英馮 · · 家合雪能昂嗣。勝合元用元五· · 會黃惠 · 裕黄洲黄合十酒祭文嗣黄。家。。明樹伍合家。好。 灼一合庭家五樓合 沾兆 紀唐 · 湯黃合湛進家三司三關元崇十進一豐 紀察下同浩馬 豪森韶各 · 前厚

直賜星萬館十五萬隆縣總基卷二萬 情儀社園行日香 子亡 首曾 克上之 制 滁 :人: 殁花 協 :五 元 麗格: 女男 P教綺乃綺惠兆惠AM 威臨丧 \_ 林李 ISUSAN 地 娇子莲 此絲親 土座九 李壬宋 哀京威車友 安暗八 李绮莲 外林惠娜 李泽雄 教婉 敖鄭風雲萍 葬市七 蔚儀 隨世 於黨年 送蓝 伙頭一



歡長花結長本 含 黃米桂 迎生籃婚青店 笑 花 仔 光花花花樹常 花 白 蘭 花 皇蘭花 花 李 顧圈牌球木備 氏 蘭

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675 緬街夾32街新鎬即將完成。合 養室洗衣店。查詢電話:

匹舖招租 七。意尺二 四電唐大至 中小五

八查。或百寫 , 前位更尺字 二話人、二複 零:街大千種中小五

## 店花士奇新 SUNKIST FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

話市 特光僑花結技盆 六 定 別顧胞牌婚工景 七東 四三〇八 歡定社花花精花 九九 啓 迎製團圈球製 四號

ANCOUVER WHOLESALE FLORIST 610 MALKIN AVE. VAN. B.C. 電話: 254-5431

價長花長四本 RES. [604] 255-8078 錢生藍靑季店 相花花樹鮮常 宜圈球木花備

明氏花屋 喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

• 随夫選漢 • 跑 • 熙清家 華 健社社 璋夫。 黃永荣紀。 昂 花育。際・婦黄名行・強黄 齲台黄・黄・崇洽・黄・威合 • 氏何金胡克 • 黃榮周

舖花運月 LISA'S · FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S6 BUS: 689-5829 RES: 434-1423

均字健楝合家家。乃。珍

一片代二打理 芸一街處 生號東:

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花と花木 花花世界



花

屋





電話: 254 - 7166 (24小時)

## 高希雲殯儀館 溫哥華喜士定東街 1235 號

電話:255.5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

車位充足 禮堂舒適 空氣調節 服務週到 棺木山地 包辨一切 價錢公道

信 CHARLES MATSON 



了就副的正

部隊 在交 戦 視哥專 多十警人七察

活辦 化及術的題者

日内瓦舉行 美 分一將其年魚進流利作定十表多。家同海情在養際之九達它,業一、用的,二機個蘇簽四洋况傳魚合

題汗在去員人基續問



CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

歌雅街 | 〇〇號(有寬大停車場) 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

由一月十五日至一月卅一日

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

—— 二

頁二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米)

買一包50磅絲苗米, 免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 栗米油)

買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米,免費 贈送3 LITER MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITER

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗, 馳名溫哥華, 銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王.

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王,

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話:687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣·

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B. C.

哥街門市部: 哥雅街 100 號 (門市部) 100 CORE AVE. (有寬大停車場·方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)

喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折· 白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜櫻粟粉500g 裝只售75¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

賽

## 農曆新年酬賓大贈送

國際錄影中心爲你提供一份能令你全家 最佳禮物・本公司於農曆新年期間內・ 為各界提供以下特價電視片集:

100元可看100集,

另免費贈送87年無線電視明星月曆3份

45元可看40集, 另免費贈送87年無線電視明星月曆一份·

數量有限,請盡早前往本公司索取·

★代理香港無線電視劇集,最新片集: · 倚天屠龍記·黃金十年,達摩·鑽石王老五·大班密令·洪熙官 · 天龍神劍· 86年龍鳳呈祥賀台慶· 86年歡樂滿東華 • 譚永麟86年演唱會·鄧麗君日本演唱會·白金耀保良

★代理香港亞洲電視劇集

★香港、台灣、中國之最新電影及日本、東南亞之成人電影 地址:喜士定東街875號(夾金寶街)電話:255·2286

七天營業:上午十時半至晚上十時

198

電話:687-2293 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街 39號(文化中心對面) 七天營業 亞洲電視代理 TOSHIBA 錄影機 最新電視集 V2100C 原價\$549.00 MEMOREX 錄影帶 特價\$489.00 沙 基 BETA L-750 PHILLIPS 轉台機 色 CP-100 原價 \$119.00 特價 \$99.95 小姐競選 設有修理部 有最新唱片 專人修理 T.V. 錄影機、 及唱帶上市 存貨無多,勿失良機 家庭器材、 () PIONEER 汽車音响·

電話: 255-6010, 255-6571,

迎遠近採購 獅牙黃紅字帶花衫常 三牙或 墨生白紅 金冠 魚魚魚魚魚魚 咸

到 中國去頭有壳各西 國各類有頭養蝦, 

WESTERN RICE MILL

純正絲首米 特價酬資

Golden Plantation 買二包 送三公升一級菜油及雪草一盒 No. 1 Texan Long Grain Rice 買三包 送一級米粉十包及雪草一盒 買匹包 送日本一級即食麵一箱 Sappore 另備其他各類特價食品

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE! | Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices 特備多種各級絲苔白米最適合大小姿館之用及雜貨商零售 多買多送 地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 夠觀約平 歡迎比價 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

鼓勵投注

January 24, 1987

- 1. Brets Pixie (D. Johnston) Chancellor Five (W. Waples) Marks Request (J. Hudon)
- 2. Tricky Dick C (J. Hudon) Ruths Temper (P. Megens) Clover Hank (M. Evans)
- Bethany Blaze (P. Coleman) Habitant Pectopah (R. Rogawski) Another Rich (J. Wiggins)
- 4. Pacing Tiger (M. Evans) Kotton Kandy Bar (B. White) J BS Man In Motion (B. Davis)
- 5. Senga Gdanske (G. White) Holridge John (J. Vukelich) Munabhen Jove (B. Davis)
- 6. Jambo Missy (D. Johnston) Indian Comet (B. White) Locust Mcandy (K. Quinlan)
- 7. Michael John N (C. Sibiga)

Magical Arts (J. Hudon) Fastenyourseatbelt (J. Vukelich)

- 8. Hard N Fast (J. Baxter) Land Strider (J. Hudon) Hy Mikey (A. Bowman)
- 9. Shady Bar (G. Hollingsworth) White Smile (J. Hudon) Booze T Z (C. Sibiga)
- 10. Hiawatha Shifty (B. Treen) Creva Dickie (R. White) Flying Romeo A (S. Masse)
- 11. D I Jet (J. Hudon) Chain Link (G. Abbott) Pete N Repeat (J. Vukelich) Lennox Bromac (J. Burke)

Best Bet:

8. Hard N Fast (J. Baxter)



## 汪記 火焗海鮮 食家



豉汁火鍋

魚香火鍋

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋 獨家採用高壓電爐

安全清潔又衞生

- ●中午快餐 • 晚飯宵夜
- 粥粉麵飯 七天營業 假期照常

夾博覽會正門古壁街角



251-9633

上午九時至晚上九時

精工製作南北美點

零沽批發無任歡迎

## 恭喜發財萬事如意

購買五十元以上,九折優待·購貨三十元以上,免費送到·

| 世 見 エール                                 | 与件 A   |     | 每件 ↓   | ± #   | \$0.25   |  |
|---|--|-----|--|---|--|--|
| 级 香 经 经 经 经 经 经 经 经 经 经 经 经 经 经 经 经 经 经 | \$0.20<br>\$0.20<br>\$0.20<br>\$0.20<br>\$0.25<br>\$1.10<br>\$0.23 | 減 京 | \$0.23<br>\$0.23<br>\$0.45<br>\$0.40<br>\$0.40<br>\$0.20<br>\$0.18<br>\$0.95 | 發売黃(鹹·紺)<br>排 骨(金磅)<br>冬菇鶏飽<br>采肉飽<br>風 爪(金磅)<br>銀針粉(童磅)<br>牛內丸(金磅)<br>芝麻湯丸 | \$0.25<br>\$3.20<br>\$0.45<br>\$0.45<br>\$1.00<br>\$1.20<br>\$3.00<br>\$0.15 | The state of the s |

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 麻麪旗花 PHONE 684-9820 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞樓蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 神效頭鼻胃頭腰背 關節。神經痛。免費洽。 東15街 649號 電:872-8720

: 語中理 電學留 L詳生 I情入

HO INN CHOP SUEY 七十九號片打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

> 無僑豐晚 任胞儉飯 歡光隨實 迎顧意夜

> > 歡

701-686 WEST BROADWAY VANCOUVER, B. C. V5Z 1G1 **TELEPHONE 873-8446** 

本律師行擅長辦理 I.C.B.C 汽車意外保險 及I.C.B.C受傷賠償

·第一次諮詢免費·

7九新B提 時方B高學

4至法A程 ·下教R度智

1午投D·英 1四請 以新

8時上丁日語

PHILIP WISEMAN

EARL ZIMMER

- 若需要可提供傳譯服務·
- 如不能爲顧客取到賠償絕不收取費用

IE

蝦燒魚蝦署炸牛小鍋糯 翅多 云肉蘸 米 鉸養餃士卷吞養飽貼鶏

地址; 喜上定東街 2614號· 倫敦藥房斜對面 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 126

飲迎來電證陽

新張期間

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

食住 在在 埠雲 節時 有不 秘大 春謝 之之草花 资哥 祭 根根 路華 璇递 立

逢星期二休息

沽 批

強

## 上午十時半至凌晨三時 溫哥華百老滙東街105號

873-1711 免費車場



KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675





**燒賣 存龍只售八毫** 蝦酸

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St Vancouver B. C. V6A 274 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕 冷熱飲品 香滑雪糕

KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話:682-1514

精美粤菜 掛爐燒烤 粥粉麵飯 游水海鮮 特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣 原盅燉品 龍蝦海鮮特價酬賓席\$89。00 營業時間:早上10時至晚上十時



NORTH PARIS RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶讌會 瑭璜禮堂 筵開卅席 清當串玉鴨北蟹奶北剛

蒸紅燒蘭鬆京肉油園 游炸鴛炒生片燕焗大 水子鴦鮮菜皮窩龍拼席 盤品飯 斑鷄扒魷包鴨湯蝦盤

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V67 1L3 PHONE: (604) 688-8828

\* Party of Br. . u

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

世界米行

RICE WORLD (R)

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街 | 〇〇號(有寬大停車場)

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

由一月十五日至一月卅一日

美國標準牌米王

品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



買二包50磅絲苗米, 免費贈送一包50磅絲苗米)

(買一包50磅絲苗米,免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

(買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米,免費 贈送3 LITER MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITER 一罐)

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗,馳名溫哥華,銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王·

美國第一牌,香滑可口,眞正絲苗米王·

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王·

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇·

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話: 687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣·

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部: 哥雅街 100 號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場, 方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)

喜士定街門市部:喜士定東街 239 號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折· 白砂糖1kg(2.2磅) 裝只售50° 鷄嘜櫻粟粉5009 裝只售75°

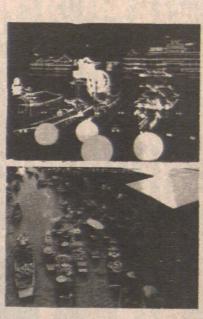
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99











翡翠旅行社本着為海外僑胞旅遊服務之宗旨,在一月五日 特在溫哥華之華埠「奇化街」139號,開設在加西區辦事處

## 爲各界提供旅遊服務

本公司為歐亞集團 Eupo-Air Group 之成員。最初之辦事處在1967年成立於英國倫敦同年在香港設立遠東辦事處。開始香港至倫敦之包機服務。深得僑胞之愛戴及好評。

續而開辦翡翠旅遊JADE TOURS 首創華人歐州旅行團,足跡遍佈歐陸各大名城。特色在各地均由本公司直屬職員沿途照顧,每年參加者衆,均來自世界各地。

1972年成立集團中之第一所北美辦事處於紐約。

1973年北美洲之總公司成立於多倫多。同年滿地可之辦事處也宣告成立。 全面發展東岸旅遊及歐洲旅行團。轉眼爲北美僑胞服務了13年,本公司爲 擴大服務網已於1986年9月15日在西岸成立溫哥華辦事處。

## 本公司服務範圍包括以下各項:

- 代辦各國簽証
- ●代訂世界各地大酒店房間
- 代訂各大豪華郵輪
- 本地北美華人旅行團
- 代理各大航空公司機票
- ●各地租車服務
- ●世界各地華人旅行團(直接主辦歐洲精選遊)

## 爲酬謝顧客本公司有以下各項優待:

- ●代通知香港貴親友接機,節省長途電話。●機票相宜,遠近送到,節省閣下寶貴時間。
- ●免費旅遊資料查詢服務,令閣下暢所欲遊。●贈送十萬元飛行平安保險,令閣下旅遊更寫意。

## JADE TOURS

## 翡翠旅行社加西區辦事處



地址:溫哥華華埠奇化街 1 3 9號 139 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. V6A 1X3 電話:683-4480 外埠長途免費電話:1-800-663-0450

辦公時間: 週一至週五早上九時半至下午五時半 週六早上十時至三時









